

# 1170

[www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be)  
[www.watermaal-bosvoorde.be](http://www.watermaal-bosvoorde.be)

le magazine de Watermael-Boitsfort  
de periodiek van Watermaal-Bosvoorde

**Un budget,  
pour une commune au service de tous**

**Een begroting,  
voor een gemeente ten dienste van iedereen**



N° 05-2014 – Périodique officiel d'information de la commune de Watermael-Boitsfort – Février – Mars – Avril 2014  
N° 05-2014 – Officieel periodiek van de gemeente Watermaal-Bosvoorde – Februari – Maart – April 2014



Verres solaires  
100% adaptés  
à votre vue



Opticien **Guy Mauroit** | Watermael Shopping Keym  
Place E. Keym, 77 à 1170 Bruxelles | 02 660 06 74





Rénovation du centre de Boitsfort, ouverture de la friterie, construction de bassins d'orages pour éviter les inondations dans les quartiers touchés, marché de Noël, apéros urbains, poubelles rigides pour se prémunir des renards, plan logement, givekots, soutien au repair café, étude du réaménagement de la Place Keym, développement du service des accueillantes d'enfants, numérisation de la salle de Cinéma du Delvaux... malgré un contexte budgétaire difficile, qui impose de réaliser des économies, notre Commune veille à préserver la qualité des services à la population et à lancer de nombreux nouveaux projets.

Depuis 2007, notre Commune doit suivre un plan de redressement budgétaire qui lui impose de faire plus avec moins. Le budget 2014 de la Commune en est l'illustration.

Nous y consacrons dans ce numéro un dossier complet, qui vous permettra d'en savoir un peu plus sur les finances de votre Commune et sur les projets qui seront développés dans les années qui viennent.

Des voix de plus en plus nombreuses s'expriment pour remettre la finance au service de l'humain. A son échelle, la Commune de Watermael-Boitsfort lance donc en ce début d'année le projet Eco iris : une monnaie locale à finalité environnementale et sociale, complémentaire à l'euro. Nous vous présentons dans ce numéro comment l'utiliser.

Notre agenda et notre présentation des Wab's sont aussi là pour vous rappeler la vitalité des nombreuses associations et bénévoles dans la commune.

Découvrez cela aussi dans ce numéro et n'hésitez pas à vous impliquer et à les rejoindre !

Nous vous souhaitons une agréable lecture et encore une excellente année 2014.

Ondanks een moeilijke budgettaire context die besparingen oplegt, wenst onze gemeente in de eerste plaats kwaliteitsvolle dienstverlening aan de bevolking te blijven geven en nieuwe projecten te lanceren. Kijk maar naar de renovatie van het centrum van Bosvoorde, de opening van het frietkraam, de bouw van stormbekkens om overstromingen in de getroffen wijken te vermijden, onze kerstmarkt, stadsapéro urbain, stijve vuilnisbakken om vrijmoedige stelende vossen op afstand te houden, het huisvestingsplan, givekot, repair café, de studie voor de heraanleg van het Keymplein, de uitbreiding van de kinderopvangdienst, de digitalisering van de bioscoopzaal Delvaux ...

Sinds 2007 moet Watermaal-Bosvoorde een budgettair herstelplan volgen. Dit betekent meer doen met minder. Dit komt duidelijk in de begroting 2014 van de gemeente naar voren.

In dit nummer besteden wij een volledig dossier aan de begroting zodat u meer weet over de financiën van de gemeente en de projecten die voor de komende jaren op stapel staan.

Er gaan hoe langer hoe meer stemmen op voor financiën ten dienste van de mens. De gemeente Watermaal-Bosvoorde is begin dit jaar in het eco-irisproject gestapt. De eco-iris is een "complementaire munt" die werd ingevoerd om duurzaam gedrag, dat het leefmilieu en de inwoners ten goede komt, aan te moedigen.

Onze agenda en onze wab's - die verder voorgesteld worden - getuigen van de vitaliteit van onze verenigingen en vrijwilligers.

Meer hierover verder in dit nummer en alvast een oproep tot iedereen die zich tot deze initiatieven aangetrokken worden. Kom erbij en doe mee!

Wij wensen u veel leesplezier en nogmaals onze beste wensen voor 2014.



**1170**  
**N°5 – Février 2014**  
 Périodique officiel d'information de  
 la Commune de Watermael-Boitsfort  
**Editeur responsable :**  
 Olivier Deleuze, 1 place Gilson, 1170 Bruxelles

**Coordination et rédaction :**  
 Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16,  
 information1170@wb.irisnet.be  
**Réalisation :** Redline Communication  
**Publicité :** Christophe Thienpont,  
 T. 0479.616.192  
 christophe@redline-communication.be

**1170**  
**Nr5 – Februari 2014**  
 Officieel periodiek van de Gemeente  
 Watermaal-Bosvoorde  
**Verantwoordelijke Uitgever :** Olivier Deleuze,  
 Gilsonplein 1, 1170 Brussel

**Coördinatie en redactie :**  
 Frédérique Rouge, T. 02.674.75.16,  
 informatie1170@wb.irisnet.be  
**Realisatie :** Redline Communication  
**Advertentie :** Christophe Thienpont,  
 T. 0479.616.192  
 christophe@redline-communication.be

<b>EDITO</b>	3
<b>AGENDA</b>	5
<b>BUDGET – BUDGET</b>	6 – 11
<b>SÉCURITÉ – VEILIGHEID</b>	12
<b>PORTRAIT – MENSEN</b>	14 – 15
<b>ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN</b>	16-17
<b>ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN</b>	19
<b>JEUNESSE – JEUGD</b>	20
<b>ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN</b>	22-23
<b>MOBILITÉ - MOBILITEIT</b>	24
<b>ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN</b>	26
<b>SERVICE COMMUNAL – GEMEENTECLIENT</b>	28 – 29
<b>TRAVAUX PUBLICS – OPENBARE WERKEN</b>	30-31
<b>ACTUALITÉS – ACTUALITEITEN</b>	31– 32
<b>PLAN LOGEMENT COMMUNAL GEMEENTELIJK HUISVESTINGSPLAN</b>	34
<b>TRIBUNE POLITIQUE – POLITIEKE TRIBUNE</b>	36 – 37

- 09/02** et **09/03** **Repair Café**, pour redonner vie à des objets cassés ou qui ne fonctionnent plus, de 14 à 18h, gare de Watermael
- 13/04** **Repair Café**, gebroken of kapot maar zonde om weg te gooien ? Van 14 tot 18u, station van Watermaal
- 11/02** **Kris Clercx over Victor Hugo**, om 20u, in het Gemeenschapscentrum Wabo (Delleurlaan 39-43), georganiseerd door POB Rozenberg, T. 02.675.33.79
- 23/02** **Conte musical** d'Eric Noyer, présenté par les jeunes élèves de chorale (7-9 ans ; académie de musique), maison communale, 17h
- 24/02** **Soirée d'information pour une inscription en 1ère primaire** en septembre 2014, à 19h à **La Futaie** (av. des Coccinelles, 65)
- 25/02** **Soirée d'information pour une inscription en 1ère primaire** en septembre 2014, à 19h aux **Cèdres** (rue du Gruyer 8)
- 27/02** **Soirée d'information pour une inscription en 1ère primaire** en septembre 2014, à 19h au **Karrenberg** (rue Ruytinx 31)
- 03/03** au **07/03** **Stages des Ateliers Vénérie** pour les 5 à 12 ans : peinture, sculpture, théâtre, chant, création textile, installations, musique, danse. Aux Ecuries de la Maison haute (3 place Gilson). Renseignements, T. 02.663.13.53 ou 02.663.13.50 ; ateliersvenerie@lavenerie.be
- 13/03** **Quelqu'un livre ...** : Sayed Torbey livrera sa passion pour Gibrane Khalil Gibrane, à 18h30, bibliothèque Espace Paul Delvaux (3 rue Gratès) p.31
- 15/03** **Fête de l'école maternelle La Roseraie** à 16h (rue du Loutrier 47)
- 15/03** et **16/03** **Opération Arc-en-ciel** : récolte de vivres  
**Opération Arc-en-ciel** : inzameling van levensmiddelen
- 17/03** au **19/03** **«Jouons Ensemble(s)»**, concerts d'élèves de l'Académie de musique, à la Maison Haute

- 19/03** au **29/03** **Semaine du logement à la maison communale**, p.34
- De week van het wonen, gemeentehuis**, p.34
- 20/03** **Soirée d'information sur les GASAP**, à 19h à la gare de Watermael, p.17
- SAGAL, een info-en uitwisselingsavond**, om 19 uur in het station van Watermaal, p.17
- 22/03** **Carnaval du Coin du Balai!** Brocante à partir de 8h, cortège l'après-midi
- Carnaval van de Bezemhoek** : rommelmarkt vanaf 8u, carnavalsoptocht namiddag
- 28/03** **Concert au profit d'Amnesty International**, par les élèves et les professeurs de l'académie de musique, Eglise ND-Du-Perpétuel-Secours (av. des Coccinelles), à 20h
- 28/03** **Apéro Eco iris**, 18h, gare de Watermael, p.16
- Eco iris apéro, om 18u, in het station van Watermaal, p.16
- 02/04** Spectacle « enfants » sur le thème de Mary Poppins, par les élèves de l'académie de musique et des arts de la scène, à 14h et à 15h30, Maison haute
- 26/04** **Donnerie!** Vous possédez certainement des objets utiles et encore en bon état dont vous n'avez plus usage. Surtout ne les jetez pas ! De 14 à 18h, gare de Watermael + d'info dans le prochain 1170
- Schenkingsdag!** Hebben we nuttige artikelen, nog in goede staat, maar dat wij niet meer gebruiken? Gooi ze niet weg. Van 14u. tot 18u., op het Station van Watermaal  
meer info in het volgend 1170

## BUDGET

# Le budget, un outil indispensable pour la bonne gestion de notre commune

Chaque année, les communes adoptent un budget pour l'année qui suit. Il contient les estimations de toutes les recettes et de toutes les dépenses projetées. C'est dire son importance : sans budget, aucun projet concret ne pourrait voir le jour. Dans ce dossier, nous vous proposons quelques clés de lecture pour déchiffrer cette masse de chiffres qu'est le budget communal.

Cet outil de gestion traduit les intentions politiques que la majorité se propose de concrétiser durant l'année. Il reprend les dépenses indispensables au bon fonctionnement quotidien de la commune, tant en termes de fonctionnement (budget ordinaire) qu'en termes d'investissements (budget extraordinaire).

Il est mis au point par le Collège des bourgmestre et échevins, sous l'impulsion de l'échevin des Finances, avec l'aide des fonctionnaires communaux. Une fois adopté, le Collège le soumet au vote du Conseil communal. Cette séance du Conseil donne lieu à un débat approfondi qui permet aux conseillers de la majorité et de l'opposition d'exercer leur contrôle démocratique.

Le budget communal comporte deux volets principaux. D'une part, le budget ordinaire qui reprend les dépenses et les recettes récurrentes, incontournables pour le fonctionnement de la commune, comme par exemple les salaires du personnel, les taxes, le remboursement des emprunts. Le budget extraordinaire, d'autre part, contient les dépenses et les recettes exceptionnelles qui concernent les investissements: les gros travaux de réparation de bâtiments ou de voiries, les achats d'équipements scolaires ou sportifs, etc. En recette extraordinaire, on retrouvera inscrites, notamment, les subventions octroyées pour les travaux ainsi que les emprunts nécessaires à ceux-ci.

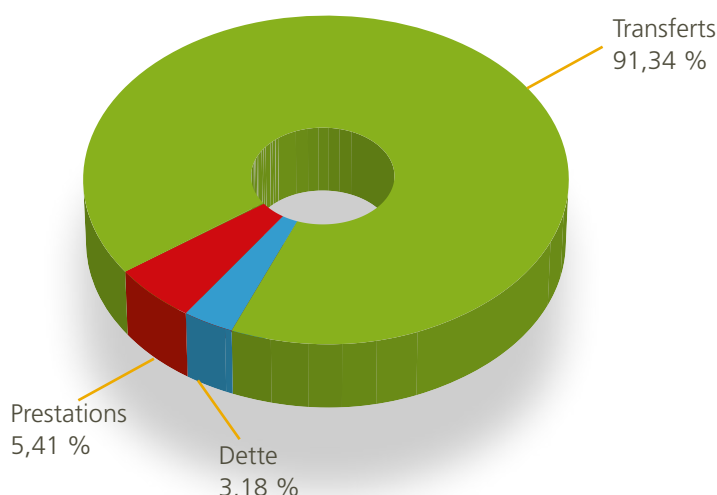
### LE BUDGET 2014 EN DÉTAILS

Le budget pour l'année 2014 a été approuvé par le Conseil communal du mardi 17 décembre dernier. Il présente un boni de 447.743 EUR (la différence entre les recettes et les dépenses, tant ordinaires qu'extraordinaires, constitue un boni, si le résultat est positif ou bien un mali, si le résultat est négatif). Nous vous proposons ici d'en parcourir les grandes lignes.

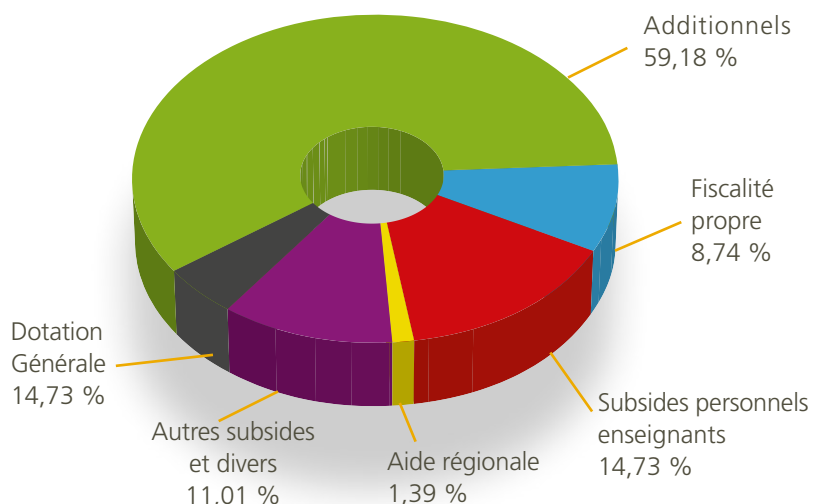
### BUDGET ORDINAIRE

Les recettes **ordinaires**, ressources financières de la commune, proviennent d'horizons variés : du boni des exercices antérieurs, de subsides généraux (dotation générale, dotation propre), de subsides spécifiques (fonctionnement des écoles, crèches, plaines de jeux ou subsides d'aide à l'emploi), de redevances diverses (services administratifs, locations) ; de

#### RECETTES ORDINAIRES 2014



#### COMPOSITION DES RECETTES DE TRANSFERTS



placements de fonds ou enfin de la fiscalité propre (taxes communales) ou additionnelles (précompte immobilier, personnes physiques, véhicules).

Les recettes de **transferts** (91.34% des recettes) sont principalement constituées des :

- recettes des additionnels à l'impôt des personnes physiques : 9.366.275,00 EUR. Le taux de 7,5%, augmenté récemment, reste inchangé ;
- recettes des additionnels au précompte immobilier : 15.197.841,00 EUR ;
- quote-part de la commune dans la dotation générale que la Région octroie aux communes bruxelloises : 2.081.519,94 EUR ;
- recettes des additionnels à la taxe sur les automobiles : 330.000,00 EUR ;

- recettes de la fiscalité propre (taxe sur les surfaces de bureau, taxe sur la distribution de carburant) : 3.678.391,00 EUR ;
- subsides pour le personnel enseignant : 6.195.000,00 EUR ;
- subsides de fonctionnement des écoles et académies : 695.362,39 EUR ;
- subsides de fonctionnement divers (personnel, bibliothèques, crèches, gardiennes encadrées, ACS...) : 2.969.275,80 EUR ;
- subside régional pour la propreté publique : 72.000,00 EUR.

Dans notre commune, les recettes de **prestations** (5,48% des recettes) sont notamment composées de :

- redevances pour prestations administratives (délivrance de cartes d'identité, certificats divers, dos-

siers d'urbanisme, Régie foncière et divers ...) : 588.492 EUR ;

- redevances de voirie : 878.865 EUR ;
- intervention des parents dans les frais de repas scolaires, de garderies : 447.180 EUR ;
- intervention des parents pour les crèches et gardiennes encadrées : 355.000 EUR ;
- la location de locaux divers (salles Maison Haute, classes, infrastructures sportives, concessions cimetière, Régie) : 201.994 EUR ;
- la location des ouvrages dans les bibliothèques : 13.850 EUR.

Les recettes de la **dette** (3,18%) proviennent quasi exclusivement de dividendes dans les intercommunales : gaz, 433.237 EUR ; électricité, 569.614 EUR ; eau, 220.000 EUR.

## DÉPENSES ORDINAIRES

Le plan de redressement régional (voir encadré « Perspectives financières ») nous a imposé une diminution des dépenses de personnel de 350.000 EUR afin de compenser l'augmentation des cotisations patronales pensions passées de 27,5% en 2009, à 34% en 2012 et à 36% en 2014. L'objectif est de répondre dans l'avenir aux problèmes liés au vieillissement de la population. Cette économie sera réalisée par le non remplacement de certains fonctionnaires arrivant à l'âge de la pension.

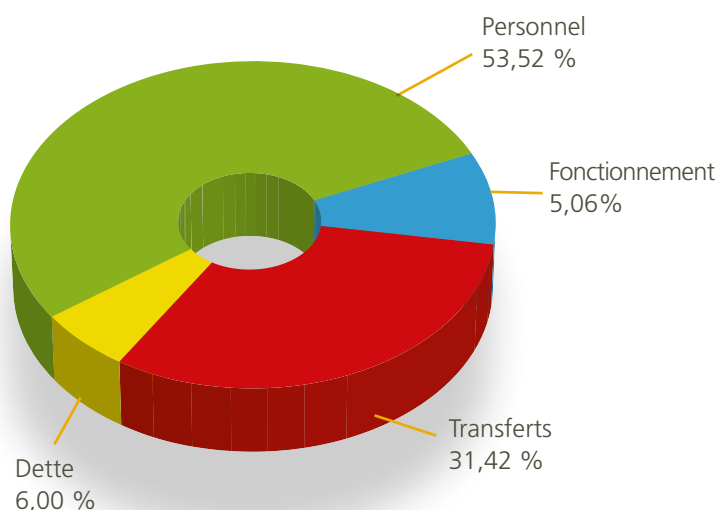
Les dépenses de **fonctionnement** sont constituées de :

- frais de bureau : 962.919,00 EUR
- frais techniques : 1.407.339,00 EUR
- bâtiments : 1.486.586,00 EUR
- véhicules : 247.145,00 EUR
- divers : 27.050,00 EUR

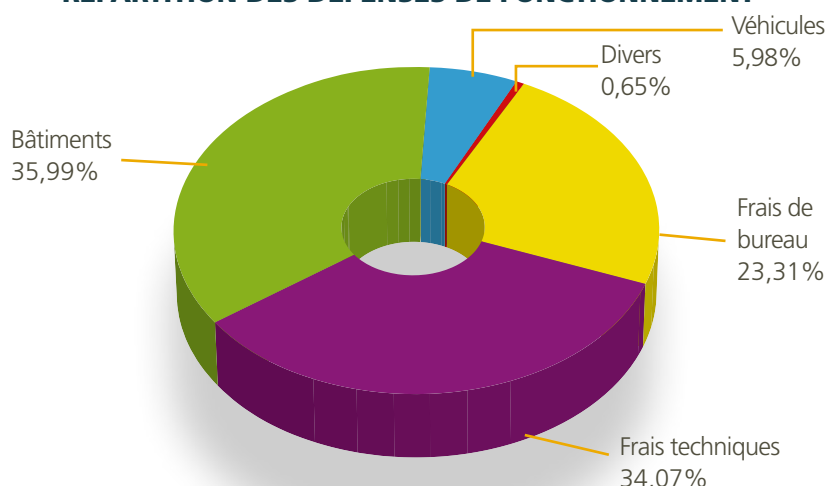
Enfin, les dépenses de **transferts** concernent les subsides versés par la commune aux ASBL et à d'autres institutions :

La dotation au CPAS s'élève pour l'exercice 2014 à 5.394.000,00 EUR. La dotation à la Zone de police est fixée à 4.906.068,00EUR, y compris la quote-part de Watermael-Boits-

### DÉPENSES ORDINAIRES 2014



### RÉPARTITION DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT



fort dans les charges d'emprunts du nouveau commissariat estimée à 211.000,00EUR.

La dotation à le Régie foncière, qui gère les logements communaux, est fixée à 430.000,00 EUR.

Les subsides aux ASBL communales s'élèvent à un total de 1.184.138,52 EUR. Ils n'ont plus été indexés depuis 2008 en raison de la situation des finances communales.

### BUDGET EXTRAORDINAIRE

Les recettes du budget extraordinaire proviennent d'emprunts, de recours aux réserves financières de la commune constituées les années antérieures et de subsides de la Région de Bruxelles-Capitale et du Fédéral.

Pour 2014, les subsides sollicités, et à solliciter aux différents niveaux de pouvoirs compétents, s'élèvent à 461.022,65 EUR. Le recours aux fonds propres porte sur un montant de 170.896 EUR. Les emprunts s'élèvent quant à eux à 1.520.536 EUR.

Voici les principaux **investissements prévus** pour l'année 2014 :

- 436.700 EUR pour la maintenance des bâtiments administratifs dont 200.000 pour l'isolation des fenêtres de la Maison Haute (subsidé pour 160.000) ;
- 545.000 EUR pour l'aménagement et le réasphaltage de voiries ;

- 225.000EUR pour les plantations dont 200.000 EUR pour le remplacement des arbres avenue G. Benoit (1ère phase – subsidié pour 100.000 EUR) ;
  - 300.800 EUR pour la maintenance des bâtiments scolaire ;
  - 120.000 EUR pour la rénovation des châssis et du sol du Hall Omnisports (subside pour 80.000 EUR) ;
  - 100.000 EUR pour la rénovation des gradins du stade (subside pour 80.000 EUR) ;
  - 40.000 EUR pour l'étude du réaménagement de la place Keym.
- En outre, 500.000 EUR seront mis en réserve pour la réalisation des travaux de réaménagement de cette place.

#### Le saviez-vous ?

Les budgets et les comptes sont déposés à la Maison Communale. Ils peuvent être consultés par tout citoyen sur place et gratuitement. Les modalités de consultation sont rappelées par voie d'affiches dans le mois qui suit l'adoption du budget par le Conseil communal.

*Alain WIARD*

*Premier échevin en charge  
des finances  
Place Gilson, 2  
T. 02.674.74.45,  
awiard@wb.irisnet.be*



### Perspectives budgétaires

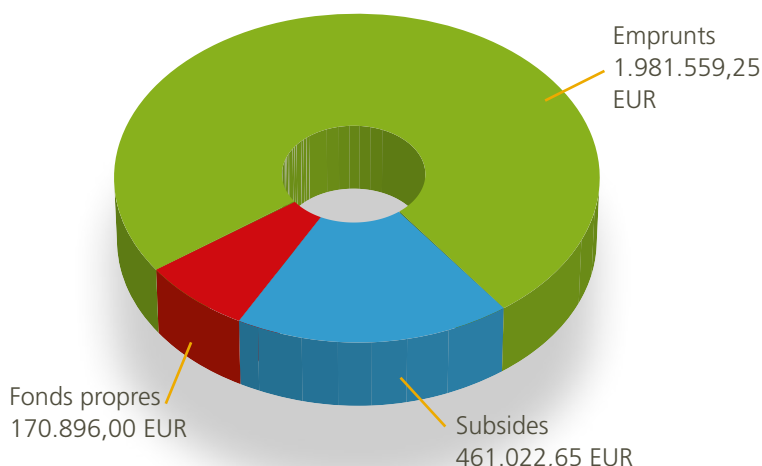
La situation budgétaire est actuellement sous contrôle mais la commune devra rester particulièrement attentive à maintenir le cap. Prochainement, AXA quittera Watermael-Boitsfort pour installer son siège central à Bruxelles-Ville. En effet, lors des travaux de rénovation du bâtiment, le manque à gagner pour le précompte immobilier s'élèvera à 1.150.000,00 EUR. De plus, AXA paie chaque année 707.000,00 EUR de taxes sur les surfaces de bureau.

Depuis 2007, en raison de sa situation financière déficitaire, notre commune a sollicité l'aide régionale subordonnée au respect d'un plan de redressement financier très strict. La commune a adopté un nouveau plan de redressement financier pour les années 2013 à 2015. Si elle respecte les conditions très strictes de ce plan, la Région lui octroie un subside annuel extraordinaire de 1.130.785,00 EUR.

Ce plan a imposé de nombreuses économies ces dernières années : réduction des frais de fonctionnement, non remplacement de certains départs à la pension, mise à plat de la gestion des asbl, fermeture de certains services non essentiels, ... La ligne de conduite du Collège des Bourgmestre et Echevins dans ce cadre a toujours été de ne pas toucher au personnel communal et aux services à la population pour lesquels des alternatives équivalentes existent.

Bien sûr, ces économies ne permettent pas à la commune de tout faire. Certains projets et travaux doivent être postposés et toutes les demandes des habitants ne peuvent pas être honorées. Des priorités doivent être fixées et des choix être faits, mais toujours guidés par la défense du bien-être des habitants.

### RÉPARTITION DES RECETTES EXTRAORDINAIRES 2014





## BUDGET

# De begroting, een onmisbaar instrument voor een goed gemeentelijk beleid

**E**lk jaar keuren de gemeenten een begroting goed voor het volgende jaar. In deze begroting worden ook alle verwachte inkomsten en uitgaven geraamd. Wat direct haar belang verklaart: zonder begroting kan er geen concreet project worden uitgewerkt. In dit dossier reiken wij u enkele sleutels aan die het ontcijferen van de gemeentelijke begroting vergemakkelijken.

Een begroting vertaalt het beleidsplan of de politieke intenties die de meerderheid gedurende dat boekjaar wenst te concretiseren. Men vindt er de uitgaven die vereist zijn om de gemeente goed te laten functioneren, zowel op het vlak van de werking (gewone begroting) als voor de investeringen (buitengewone begroting).

De begroting wordt door het college van burgemeester en schepenen op punt gesteld, samen met de schepenen van Financiën en met behulp van de gemeentelijke beambten. Eens de begroting goedgekeurd, legt het college deze ter stemming voor aan de gemeenteraad. Tijdens deze zitting vinden er diepgaande discussies plaats die de gemeenteraadsleden van de meerderheid en van de oppositie de gelegenheid bieden om hun democratische controle uit te oefenen.

De gemeentebegroting kan in twee grote luiken worden opgesplitst. Enerzijds is er de gewone begroting met vermelding van de terugkerende uitgaven en ontvangsten die vereist zijn voor de werking van de gemeente, zoals de personeelskosten, de belastingen, de terugbetaling van de schulden. Daarnaast is er de buitengewone begroting met de buitengewone ontvangsten en uitgaven die betrekking hebben op de investeringen: grote herstelwerken aan gebouwen of aan wegen, de aankoop van voorzieningen voor scholen of sportinstellingen enz. Onder de buitengewone ontvangsten vinden we onder andere de subsidies die voor de werken werden toegekend als ook de daarvoor vereiste leningen.

## DE BEGROTING 2014 IN DETAIL

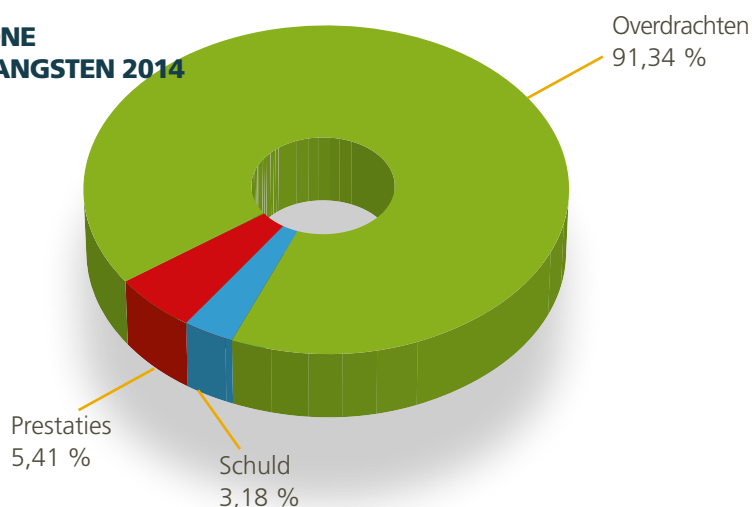
De begroting voor het jaar 2014 werd op dinsdag 17 december 2013 door de gemeenteraad goedgekeurd. Hij vertegenwoordigt een batig saldo van 447.743 EUR (het saldo is het verschil tussen de inkomsten en de uitgaven. Zowel de gewone als de buitengewone begroting vertonen een boni als het resultaat positief is en een mali als het resultaat negatief uitvalt).

Laten we samen de grote lijnen overlopen.

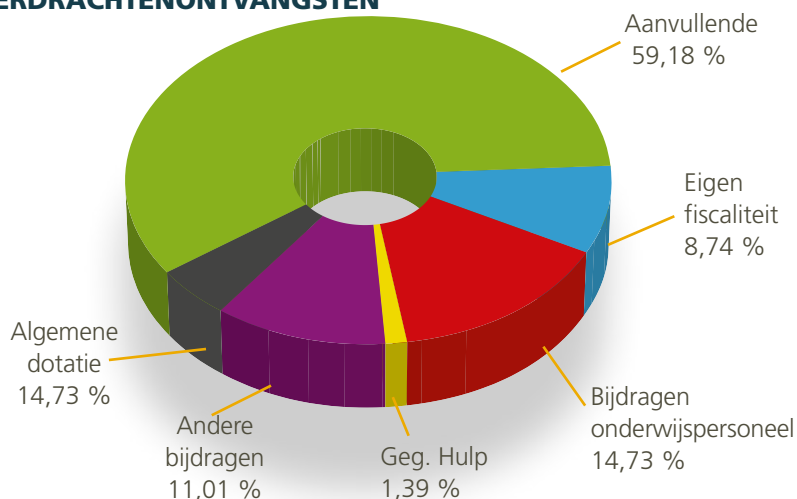
## GEWONE BEGROTING

De **gewone** ontvangsten of financiële middelen van de gemeente zijn van diverse oorsprong: boni van voorgaande boekjaren, algemene subsidies (algemene dotatie, dotatie openbare netheid), specifieke subsidies (werking van scholen, kinderkribbes, speelpleinen of toelagen voor tewerkstellingshulp), diverse retributies (administratieve diensten, verhuur); beleggingen of ontvangsten komende van de eigen fiscaliteit (gemeentelijke belastingen) of van de aanvullende belastingen (op onroerende voorheffing, op de personenbelasting en de verkeersbelasting).

### GEWONE ONTVANGSTEN 2014



### INDELING VAN DE OVERDRACHTENONTVANGSTEN



# BUDGET

De ontvangsten komende van de transfers (91.34% van de ontvangsten) zijn voornamelijk samengesteld uit:

- ontvangsten komende van de aanvullende belasting op de personenbelasting: 9.366.275,00 EUR. Het percentage van 7,5%, dat onlangs verhoogd werd, blijft onveranderd;
- ontvangsten van de aanvullende belastingen op de onroerende voorheffing: 15.197.841,00 EUR;
- aandeel van de gemeente in de algemene dotatie die het Gewest aan de Brusselse gemeenten toekent: 2.081.519,94 EUR;
- ontvangsten uit de aanvullende belasting op de verkeersbelasting: 330.000,00 EUR;
- ontvangsten uit de eigen fiscaliteit (belasting op kantooroppervlakten, belasting op brandstofverdeling):

3.678.391,00 EUR;

- subsidies voor het onderwijzend personeel: 6.195.000,00 EUR;
- werkingssubsidies van scholen en academiën: 695.362,39 EUR;
- diverse werkingssubsidies (personeel, bibliotheken, crèches, gecontroleerde opvangmoeders, geco's...): 2.969.275,80 EUR;
- gewestelijke subsidie voor de openbare netheid: 72.000,00 EUR.

In onze gemeente zijn de ontvangsten komende van **prestaties** (5,48% van de ontvangsten) meer bepaald samengesteld uit:

- retributies voor administratieve prestaties (afgifte van identiteitskaarten, diverse certificaten, stedenbouwkundige dossiers, grondbedrijf en diverse...): 588.492 EUR;
- retributies voor het gebruik van de

gemeentewegen: 878.865 EUR;

- tussenkomst van de ouders in de schoolmaaltijden, de opvang: 447.180 EUR;
- tussenkomst van de ouders voor de crèches en de gecontroleerde opvangmoeders: 355.000 EUR;
- het verhuren van diverse lokalen (zalen Hooghuis, klassen, sportinfrastructuur, concessies kerkhof, regie ): 201.994 EUR;
- het uitlenen van boeken in de bibliotheken: 13.850 EUR.

De ontvangsten van de **schuld** (3,18%) komen praktisch uitsluitend van de dividenden in de intercommunales: gas, 433.237 EUR; elektriciteit, 569.614 EUR; water, 220.000 EUR.

## GEWONE UITGAVEN

Het gewestelijk herstelplan (zie kader « Financiële vooruitzichten ») verplicht ons de personeelskosten met 350.000 EUR te verminderen om de toename van de werkgeversbijdrage voor de pensioenen te compenseren. Deze evolueerde van 27,5% in 2009, naar 34% in 2012 en 36% in 2014. De doelstelling bestaat erin de problemen die samengaan met de vergrijzing van de bevolking het hoofd te bieden. Deze besparing zal worden verwezenlijkt door een aantal die met pensioen vertrekken niet te vervangen.

De **werking**suitgaven zijn als volgt samengesteld:

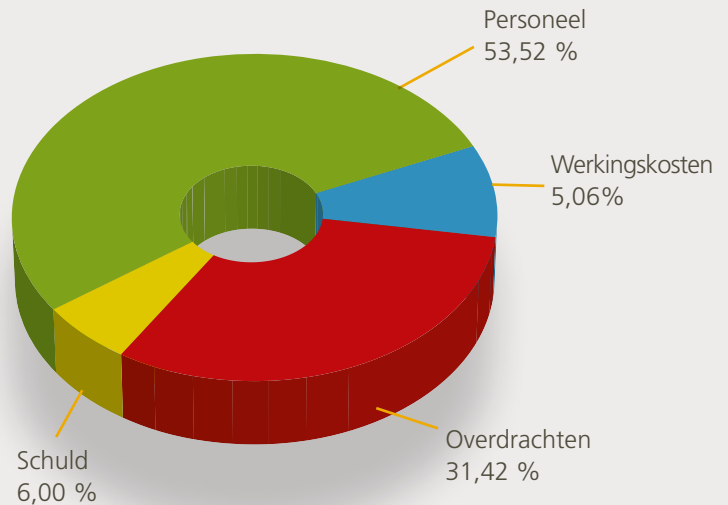
- kantooronkosten: 962.919,00 EUR
- technische kosten: 1.407.339,00 EUR
- gebouwen: 1.486.586,00 EUR
- voertuigen: 247.145,00 EUR
- diverse: 27.050,00 EUR.

De onkosten verbonden aan de **transfers** hebben betrekking op de subsidies die de gemeente aan vzw's en andere instellingen uitkeert:

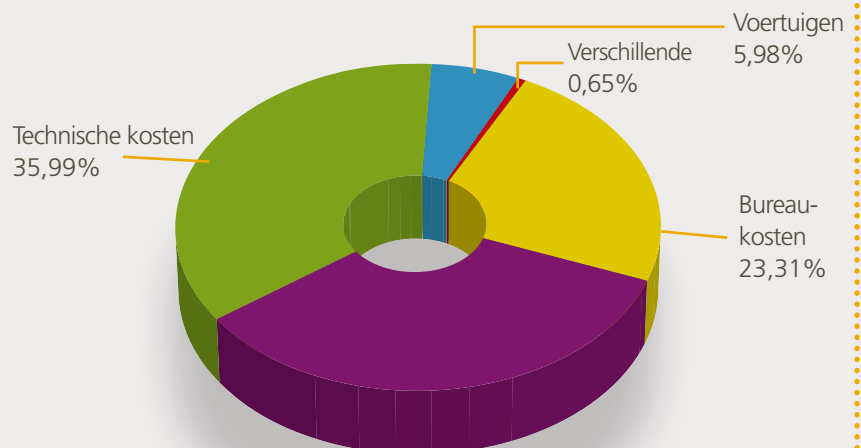
De dotatie aan het OCMW voor het boekjaar 2014 bedraagt 5.394.000,00 EUR.

De dotatie aan de politiezone is vastgelegd op 4.906.068,00 EUR, en daarbij is

## GEWONE UITGAVEN 2014



## INDELING VAN DE WERKINGSUITGAVEN



het aandeel van Watermaal-Bosvoorde in de lasten voor de lening van het nieuw commissariaat, geraamd op 211.000,00EUR inbegrepen.

De dotatie aan het Grondbedrijf, dat de gemeentelijke woningen beheert, is vastgelegd op 430.000,00 EUR.

De subsidies aan de gemeentelijke vzw's bedragen in totaal 1.184.138,52 EUR. Ten gevolge van de financiële situatie van de gemeente werden deze sinds 2008 niet meer geïndexeerd.

## BUITENGEWONE BEGROTING

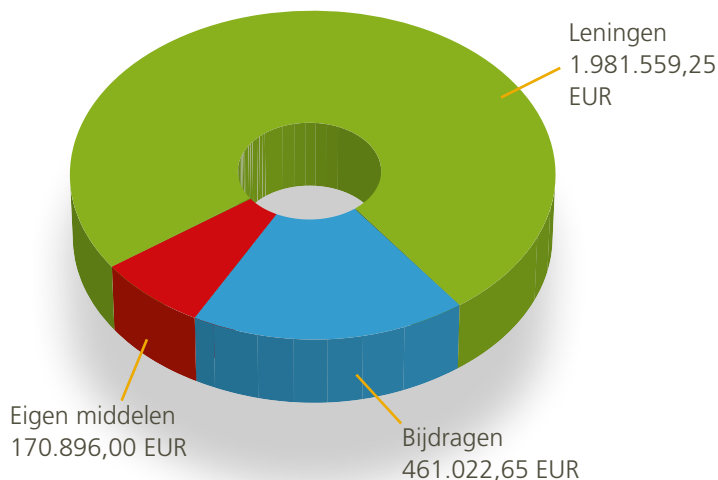
De ontvangsten van de buitengewone begroting zijn afkomstig van leningen, van de financiële reserves die de gemeente in de vorige jaren aangelegd heeft en van de subsidies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Federale overheid.

Voor 2014 bedragen de gevraagde subsidies en diegene die bij de diverse bevoegde instanties nog zullen worden aangevraagd: 461.022,65 EUR. Het bedrag dat uit eigen middelen geput werd bedraagt 170.896 EUR. De leningen bedragen 1.520.536 EUR.

Hier volgen de belangrijkste **investeringen voorzien** voor het jaar 2014:

- 436.700 EUR voor het onderhoud van de administratieve gebouwen, waarvan 200.000 voor de isolatie van de ramen van het Hooghuis (gesubsidieerd voor 160.000);
- 545.000 EUR voor de aanleg en het opnieuw asfalteren van de wegen;
- 225.000 EUR voor de beplantingen waarvan 200.000 EUR voor de vervanging van de bomen op de G. Benoidtlaan (1ste fase – gesubsidieerd voor 100.000 EUR);
- 300.800 EUR voor het onderhoud van de schoolgebouwen;
- 120.000 EUR voor de renovatie van raamwerken en de vloer van de sporthal (subsidie ten bedrage van 80.000 EUR);
- 100.000 EUR voor de renovatie van de rijen mobiele banken van het stadion (subsidie ten bedrage van 80.000 EUR);
- 40.000 EUR voor de studie van de heraanleg van het Keymplein. Daarenboven moeten er 500.000 EUR worden gereserveerd voor de werken van heraanleg van dit plein.

### INDELING VAN DE ONTVANGSTEN VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING



#### Wist u dit ?

De begrotingen en de rekeningen worden op het Gemeentehuis neergelegd. Elke burger kan deze ter plaatse en gratis inkijken. Op de maand volgend op de goedkeuring van de begroting door de Gemeenteraad worden de raadplegingmodaliteiten bij wijze van herinnering uitgehangen.

#### Budgettaire vooruitzichten

De budgettaire situatie mag dan wel onder controle zijn, maar dat betekent nog niet dat Watermaal-Bosvoorde de toekomst sereen tegemoet kijkt.

De hoofdzetel van AXA verhuist binnenkort van Watermaal-Bosvoorde naar Brussel-Stad. Tijdens de duur van de renovatiewerken aan het gebouw zal de derving op het vlak van de onroerende voorheffing 1.150.000,00 EUR bedragen. Daarenboven betaalt AXA elk jaar 707.000,00 EUR belasting voor de kantooroppervlakte.

Gezien haar deficitaire financiële situatie heeft de gemeente sinds 2007, gewestelijke hulp gevraagd die ondergeschikt is aan de naleving van een zeer streng financieel herstelplan. De

gemeente heeft een nieuw financieel herstelplan voor de jaren 2013 tot

2015 goedgekeurd. Als de gemeente de bijzonder strenge voorwaarden van dit plan naleeft, dan zal het Gewest haar een bijkomende jaarlijkse subsidie van 1.130.785,00 EUR toekennen.

Dit plan heeft de jongste jaren veel besparingen opgelegd: daling van de werkingskosten, personeelsleden die met pensioen gaan en niet vervangen worden, het volledig uitpluizen van het beheer van de vzw, sluiting van sommige minder belangrijke diensten ... Het College van Burgemeester en Schepenen wilde in dit kader vooral het gemeentepersoneel vrijwaren alsook de diensten voor de bevolking waarvoor gelijkwaardige alternatieven bestaan.

Deze besparingen hebben de gemeente uiteraard niet in staat gesteld alles te verwezenlijken. Sommige projecten en werken moeten uitgesteld worden en niet alle aanvragen van de bewoners kunnen ingewilligd worden. Er moeten uiteraard prioriteiten worden gesteld en keuzes gemaakt, maar het welzijn van de bewoners blijft op de eerste plaats staan.

# Le vol dans les habitations : comment se prémunir ?

**E**tre victime d'un cambriolage est toujours une expérience traumatisante. Certains ont beaucoup de mal à s'en remettre. A Watermael-Boitsfort, un conseiller en prévention vol peut, après une visite de votre habitation, vous conseiller sur les moyens mécaniques et/ou électroniques à mettre en place.

Luc Storms travaille à la police depuis plus de 23 ans. Son expérience de terrain et son expertise de conseiller en prévention vol sont des atouts indispensables au service de la population.

La visite à domicile est gratuite et complète. « Sur rendez-vous, je fais le tour de la maison avec le propriétaire et analyse les risques d'effraction. J'apporte un nouveau regard sur l'habitation. Il faut penser à tout : l'ouverture, la fermeture

des portes, le contrôle social... Est-ce un appartement, une maison ? Une quatre ou une deux façades avec ou sans jardin ? Quel est l'environnement, les axes routiers, les transports en commun... »

Il ne faut pas non plus investir de grandes sommes pour sécuriser une habitation, ni nécessairement se munir d'un système d'alarme. Les ennemis du voleur sont le temps, le bruit, la lumière. De bons verrous, fenêtres, châssis ainsi qu'une serrure de qualité réduisent déjà le risque d'effraction. Il est important également de faire attention à ses comportements: ne pas signaler son absence sur les réseaux sociaux, faire vider sa boîte aux lettres ou tondre sa pelouse par le voisin, fermer toutes les fenêtres même si on part « quelques minutes » au magasin, fermer sa porte d'entrée à clef...

« Les voleurs sont des opportunistes », poursuit Luc Storms. « Ils observent, savent si vous sortez avec votre chien ou avec votre caddie... Très organisés, ils n'ont pas besoin de beaucoup de temps pour fouiller une maison: ils passent toujours par les chambres et la salle de



staande woning? Hoe ziet de omgeving er uit? En de wegenassen? Is er openbaar vervoer?... »

Een woning beveiligen kost niet noodzakelijkerwijze veel geld en het is ook niet altijd nodig om een alarmsysteem te installeren. De vijanden van de dief zijn tijd, lawaai en licht. Goede grendels, vensters, lijstwerken alsook een slot van goede kwaliteit zullen het risico op inbraak al doen dalen. Er zijn ook een paar belangrijke gedragsregels te volgen: zet niet op sociale media dat je afwezig zal zijn, vraag aan burens om je brievenbus leeg te maken of het gras te maaien. Sluit steeds alle ramen, ook al ben je maar « eventjes » weg, doe de voordeur op slot ...

« *Inbrekers zijn opportunisten* », vervolgt Luc Storms. « *Ze houden de boel precies in de gaten en weten wanneer u de hond uitlaat of met een boodschappenwagentje op stap gaat... Als uitstekende organisator hebben ze niet veel tijd nodig om een huis te door-*

bain puis ils descendent. Il faut trouver des cachettes originales qui sortent des endroits connus. Les voleurs recherchent principalement les bijoux en or et l'argent liquide. »

Les personnes âgées sont aussi souvent victimes de vol par ruse (faux policiers, histoires abracadabrantes...). Luc Storms peut être utile pour les conseiller, leur donner des trucs et astuces pour éviter les arnaques. L'an dernier, le policier a effectué 232 visites sur le territoire d'Auderghem et de Watermael-Boitsfort !

Pour prendre rendez-vous avec l'inspecteur Luc Storms, T. 02.563.98.28, [dpaprev@police5342.irisnet.be](mailto:dpaprev@police5342.irisnet.be)

Renseignements complémentaires sur le site: [www.besafe.be](http://www.besafe.be)

D'autre part, la zone de police offre un service « Vacances en sécurité » : si vous signalez votre absence au commissariat, des patrouilles viendront régulièrement surveiller votre habitation. Un service qui fonctionne tout au long de l'année, pas seulement l'été.

*zoeken: ze rommelen altijd in de slaapkamers en de badkamer en gaan vervolgens naar beneden. Ze zoeken bij voorkeur gouden juwelen en contant geld. »*

Oudere personen worden vaak door middel van een list misleid (valse politieagenten, de meest wilde verhalen...). Luc Storms kan hen heel nuttige tips aan de hand doen en uitleggen hoe ze kunnen vermijden dat ze opgelicht worden. Verleden jaar heeft de politie 232 bezoeken op het grondgebied van Oudergem en Watermaal-Bosvoorde afgelegd!

Voor een afspraak met inspecteur Luc Storms: T. 02.563.98.28, [dpaprev@police5342.irisnet.be](mailto:dpaprev@police5342.irisnet.be)  
Bijkomende inlichtingen op de site: [www.besafe.be](http://www.besafe.be)

De politiezone biedt u ook een andere beveiligingsdienst aan: « Veilig met vakantie ». Indien u uw afwezigheid op het commissariaat meldt, dan komen er regelmatig patrouilles kijken of alles nog in orde is met uw woning. U kunt trouwens het hele jaar door en niet enkel in de zomer van deze service gebruik maken.

## Hoe je woning tegen inbraak beveiligen?

**I**emand die een inbraak meemaakt heeft houdt daar vaak en lang een trauma aan over. Wij hebben in Watermaal-Bosvoorde, een preventieadviseur inbraak. Deze komt aan huis en kan u vervolgens raad geven voor de installatie van mechanische en/of elektronische beveiligingsmiddelen. Luc Storms werkt al meer dan 23 jaar bij de politie. Zijn terreinervaring en zijn expertise als preventieadviseur inbraak zijn belangrijke troeven ten dienste van de bevolking. Het huisbezoek is gratis en gebeurt grondig. « Ik maak een afspraak met de eigenaar en daarna gaan we samen de woning rond en analyseer ik de inbraakrisico's. Ik bekijk het huis met andere ogen... Je moet aan alles denken: het openen en sluiten van deuren, de sociale controle... Is het een appartement, een huis? Een rijwoning of een alleen-



## La Volvo S60 et son nouveau moteur D4

# 99 g CO<sub>2</sub> – 181 ch : qui dit mieux ?

La réponse tient en un seul mot : personne. Les nouveaux moteurs 4 cylindres 2.0 litres sont des références de classe internationale. Aussi bien avec la boîte manuelle qu'avec la boîte automatique à 8 rapports. Prenez, par exemple, la S60 D4 : 181 chevaux déchaînés pour seulement 99 g CO<sub>2</sub>/km. Les avantages ? Plaisir de conduire maximal, fiscalité et avantage de toute nature minimaux. En d'autres termes, elle représente la voiture de société idéale. Venez la mettre à l'épreuve et découvrir ce qu'elle a sous le capot.



VOLVO S60 D4 (diesel 2.0, 181 CH) à partir de 33.190 € TVAC	Boîte de vitesses	Contribution nette ATN	CO <sub>2</sub> /km	Déductibilité fiscale
	manuelle	74,83 €/mois	99 g	90%

Donnons priorité à la sécurité. Informations environnementales AR 19/03/2004 : [www.volvocars.be](http://www.volvocars.be).  
Modèle présenté à titre illustratif.

3,8 L/100 KM – 99 G CO<sub>2</sub>/KM



ACB LE CONCESSIONNAIRE DES BRUXELLOIS À :

**ACB WOLUWE/ZAVENTEM :**  
Chaussée de Louvain 430  
1932 Woluwe-Saint-Etienne  
Tel : 02 712 60 20

**ACB OVERIJSE :**  
Brusselsesteenweg 343  
3090 Overijse  
Tel : 02 686 06 40



[WWW.ACBRUSSELS.BE](http://WWW.ACBRUSSELS.BE)

[VOLVOCARS.BE](http://VOLVOCARS.BE)

# Benjamin Silberberg, passeur de mémoire : « Pour que cela n'arrive plus jamais ! »

**A** la déclaration de la guerre, en 1940, Benjamin Silberberg, part avec ses parents et son frère en France. Après deux ans de relative tranquillité, la police de Vichy arrête, le 26 août 1942 les deux frères et leur père. Ils seront emprisonnés à Drancy (Paris) puis déportés à Auschwitz. Seul Benjamin survit à la marche de la mort et est libéré en 1945. Dès les années 80, Benjamin Silberberg a parcouru les écoles de Watermael-Boitsfort mais aussi de toute la Belgique et du Luxembourg pour témoigner. Car « *il appartient aux jeunes générations d'empêcher l'Histoire de se répéter* »

## **Pourquoi avoir passé une bonne partie de votre vie à témoigner de l'horreur nazie ?**

Il faut en parler pour que cela ne se reproduise plus. C'est comme la Première Guerre mondiale dont on va commémorer le centenaire. Les parents d'aujourd'hui parlent peu d'histoire à leurs enfants. C'est dommage. Peut-être serait-ce le rôle des grands-parents. C'est un devoir de témoigner. Durant des années, j'ai rencontré les enfants des écoles primaires communales mais aussi des élèves de toute la Belgique et du Luxembourg. Je leur ai raconté mon histoire et ai visité avec eux la caserne Dossin à Malines ou le fort de Breen-donk. Avec les plus grands, je suis allé à Auschwitz. Il leur appartient de bâtir un avenir pour une Europe démocratique avec un visage humain et solidaire.

## **Quand la guerre est déclarée, vous avez 15 ans. Comme beaucoup de familles, vous fuyez la Belgique vers la France...**

Notre périple familial est assez compliqué. Nous nous retrouvons dans le sud de la France. Nous y avons vécu dans une relative tranquillité et en étant bien traités jusqu'en 1942. Puis, la police de Vichy est venue nous arrêter, mon père, mon frère et moi-même, le 26 août 1942, probablement suite à une dénonciation. Après un passage à Drancy, camp de transit tristement célèbre, nous sommes déportés, comme des milliers d'autres Juifs, vers Auschwitz.

## **Dans quelles conditions s'est effectué ce transfert ?**

Nous étions entassés, comme des animaux, à quatre-vingt dans un wagon à bestiaux. Il y avait des femmes, des enfants... Nous étions sans nourriture, sans eau... Nous disposions d'un seau pour nos besoins. Je vous laisse imaginer l'odeur, l'effroi, la peur.

Arrivés sur place, nous étions « *triés* », certains à gauche, d'autres à droite : la plupart d'entre nous a été assassinée dans les chambres à gaz. Toujours avec mes proches, j'ai été sélectionné pour le « *travail* ».

## **Ensuite commence l'enfer que vous décrivez dans votre livre « J'avais 20 ans. J'avais connu l'enfer » et ce, jusqu'à la marche de la mort en 1945... Un lourd souvenir.**

Nous avons marché des semaines entières par -25°, sans nourriture juste en suçant de la neige. Nous étions battus, gelés, complètement épuisés. Beaucoup d'entre nous n'y ont pas survécu. Ce fut le cas de mon père qui a été abattu. Arrivés à Dachau puis à Buchenwald mon frère et moi avions eu les pieds gelés et la gangrène commençait à nous ronger. Nous avons été « *soignés* » dans des conditions effroyables, amputés aux ciseaux, sans hygiène. Conduits au bloc de la mort, nous avons été tatoués aux cuisses juste avant d'entrer dans le four crématoire. C'est là qu'un médecin soviétique, prisonnier de guerre, m'a pris à part et mis dans la chambre des prisonniers de guerre russes. Cela m'a sauvé. Mais je n'ai jamais revu mon frère.

## **De retour en France, vous retrouvez votre mère**

Je ne pensais pas la revoir. Elle ne m'a pas reconnu. Je n'ai pas eu la force non plus de lui dire ce qui était arrivé à mon père et à mon frère. J'étais incapable de dire la vérité. Personne n'était au courant de ce que nous avions subi et même si j'avais parlé, m'aurait-elle cru ?



## **Ce n'est que bien plus tard que vous avez témoigné**

La retraite m'a donné du temps et j'ai donc entrepris, avec quelques survivants et amis, d'aller témoigner dans les écoles. Il faut que nos jeunes sachent ce qui s'est passé pour que cela ne se reproduise plus jamais ! J'espère de tout cœur que la jeunesse d'aujourd'hui réalise que la bête immonde du nazisme est loin d'être morte, qu'il faut rester vigilant et prendre ses responsabilités. Que les jeunes d'aujourd'hui posent les bases d'une démocratie européenne durable, dans le respect de la dignité de chacun et de l'égalité entre les peuples, tel est mon vœu le plus cher !

Le livre de Benjamin Silberberg « *J'avais 20 ans. J'avais connu l'enfer* » est publié aux éditions Saint-Paul. L'Asbl Vivre chez soi, projet Mémoire Vive a également recueilli son témoignage audio-visuel dans un DVD intitulé « *Témoigner pour la vie* » qui est toujours en vente (Renseignement, T. 02.660.58.71.).

# Benjamin Silberberg als geheugenopfrisser : « want het mag nooit meer gebeuren ! »



**B**ij het uitbreken van de oorlog in 1940 vertrekt Benjamin Silberberg met zijn ouders en zijn broer naar Frankrijk. Na twee jaar van relatieve rust worden de twee broers en hun vader op 26 augustus 1942 aangehouden door de politie van Vichy. Ze worden opgesloten in Drancy (Parijs) en vervolgens naar Auschwitz gedeporteerd. Benjamin is de enige die de dodenmars overleeft en in 1945 wordt hij bevrijd. In de jaren 80 begon Benjamin Silberberg zijn verhaal te vertellen in de scholen van Watermaal-Bosvoorde maar ook in heel België en Luxemburg. Omdat « het aan de jonge generaties ligt dat de Geschiedenis zich herhaalt »

**Waarom heeft u een groot deel van uw leven alsmaar over de nazigruwel getuigd?**

Men moet erover spreken zodat het niet meer gebeurt. Het is net als de Eerste Wereldoorlog die we dit jaar gaan herdenken omdat hij honderd jaar geleden begonnen is. Ouders vertellen tegenwoordig weinig over de geschiedenis

aan hun kinderen. En dat is jammer. Jarenlang heb ik kinderen ontmoet uit de lagere scholen van de gemeente maar ook elders in België en in Luxemburg. Ik heb hen mijn verhaal verteld en bezocht dan met hen ofwel de Dossinkazerne in Mechelen of het fort van Breendonk. Met de grotere kinderen ben ik naar Auschwitz gegaan. Zij zijn diegenen die de toekomst voor een democratisch Europa met een menselijk en solidair gezicht gaan bouwen.

**U was 15 toen de oorlog uitbrak. Net zoals veel andere gezinnen bent u uit België naar Frankrijk gevlucht ...**

De omzwervingen van ons gezin waren nogal ingewikkeld. We kwamen in Zuid-Frankrijk terecht. We leidden daar een tamelijk rustig leven en werden tot in 1942 goed behandeld. Op 26 augustus 1942 heeft de politie van Vichy ons aangehouden, d.w.z. mijn vader, mijn broer en ik. Waarschijnlijk heeft iemand ons verklikt. We werden naar Drancy gevoerd en van daar, net zoals duizenden andere Joden naar Auschwitz gedeporteerd.

**In welke omstandigheden is deze deportatie verlopen ?**

Wij werden als beesten, met tachtig in een wagon gestouwd. Vrouwen, kinderen ... Wij kregen niets te eten of te drinken... We hadden een emmer om onze behoeften in te doen. Beeld u even de stank, het afgrijzen, de angst in. Eens ter plaatse werden we « gesorteerd », sommigen naar links, anderen naar rechts : de meesten kwamen in de gaskamers terecht. Ik was nog altijd met mijn verwanten en werd voor het « werk » gekozen.

**En toen begon de hel die u in uw boek « J'avais 20 ans. J'avais connu l'enfer » beschreven heeft. Tot aan de dodenmars in 1945... Een zwaar verleden.**

Wij hebben wekenlang gelopen, bij temperaturen tot -25°, zonder eten, met enkel sneeuw om op te zuigen. Wij werden geslagen, waren bevroren, volledig uitgeput. Velen hebben dit niet overleefd. Onder andere mijn vader die neerge-

schoten is. Toen we in Dachau en daarna in Buchenwald aankwamen, hadden mijn broer en ik bevroren voeten en begon het koudvuur zich al te verspreiden. Wij werden in de meest afgrijzelijke omstandigheden « verzorgd », geamputeerd met scharen, zonder de minste hygiëne. Toen we naar de doodsblok gevoerd werden; werden we net voor we de verbrandingsoven in gingen aan de dij getatoueerd. Het is daar dat een Russische arts, een krijgsgevangene erin geslaagd is mij in de kamer van de Russische krijgsgevangenen te steken. Dat heeft mij gered. Mijn broer heb ik nooit teruggezien.

**Terug in Frankrijk, vindt u uw moeder terug.**

Ik dacht niet haar ooit nog te zien. Ze heeft me niet herkend. Ik had ook niet de kracht om haar te vertellen wat er met mijn vader en mijn broer gebeurd is. Ik kreeg de waarheid niet over mijn lippen. Niemand wist wat wij meegemaakt hadden en zelfs als ik het zou gezegd hebben, zou ze me dan geloofd hebben ?



# L'Eco iris : une nouvelle monnaie à Watermael-Boitsfort

L'Eco iris est une «monnaie complémentaire», mise en place par la Région de Bruxelles-Capitale pour favoriser les comportements et achats favorables à l'environnement et dynamiser l'économie locale et la vie de quartier.

Déjà en place à Forest et à Schaerbeek, le projet est étendu à présent à Watermael-Boitsfort.

Le principe est simple: les Eco Iris peuvent être obtenus par les particuliers qui effectuent des gestes ou achats écologiques et solidaires.. Cultiver un potager, acheter un vélo, se fournir en électricité verte, fréquenter une bibliothèque... ces gestes, parmi d'autres, vous rapportent des Eco iris ! La liste de ces eco-gestes est évolutive; elle s'ouvrira progressivement à de nouvelles possibilités.

Les Eco iris obtenus, peuvent ensuite être « dépensés », chez les commerçants participants et associations partenaires, qui les acceptent donc comme monnaie au même titre que des euros (1 Eco Iris = 0,10€). Les commerçants peuvent à leur tour utiliser les Eco Iris reçus comme moyen de paiement dans d'autres commerces partenaires ou en demander le remboursement en euros.

Pour vous inscrire et obtenir vos Eco iris, rendez-vous sur **www.ecoiris.be** ou dans une des permanences organisées dans la commune (les horaires sont disponibles sur le site internet ou sur demande au 02.674.75.80). **ecoiris1170@wb.irisnet.be**

Rendez-vous également à l'apéro Eco iris, le 28 mars à 18h à la gare de Watermael.



**Une monnaie qui soutient votre quartier**  
eco iris

En échange de gestes citoyens, vous recevez des eco iris à dépenser dans les commerces de votre quartier. Participez activement à la vie de votre quartier et soutenez les commerces locaux tout en protégeant l'environnement

**Comment gagner des eco iris ?**  
C'est très simple : il suffit d'adopter des gestes citoyens (liste des gestes sur [www.ecoiris.be](http://www.ecoiris.be)) : par exemple, afficher un autocollant anti-pub, prendre un abonnement aux transports en commun, faire des achats de seconde main, faire réparer ses vêtements et objets, etc. 10 eco iris = 1 €

Des gestes qui contribuent à la protection de l'environnement et à la vie de votre quartier, et qui vous permettent de gagner des eco iris que vous pourrez dépenser dans les commerces participants de votre quartier. Alors pourquoi s'en priver ?

Plus d'infos ? [www.ecoiris.be](http://www.ecoiris.be)

# De eco-iris: een nieuwe munt in Watermaal-Bosvoorde

Een munt die uw wijk ondersteunt

eco iris

## IK DOE MEE!

Meer info? [www.ecoiris.be](http://www.ecoiris.be)

leefmilieu brussel .brussels

De eco-iris is een "complementaire munt" die werd ingevoerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om duurzaam gedrag dat het leefmilieu ten goede komt, aan te moedigen, en om de lokale economische ontwikkeling en het buurtleven te ondersteunen.

Dit project liep al in Vorst en Schaerbeek en zal nu ook in Watermaal-Bosvoorde uitgerold worden. Het principe is eenvoudig: particulieren kunnen eco-irissen verdienen door het stellen van burgergebaren of door ecologische en solidaire aankopen... Een moestuin aanleggen, een fiets kopen, groene energie gebruiken, naar de bibliotheek gaan... zijn burgergebaren waarmee u eco-irissen kan verdienen! De lijst van de eco-gebaren evolueert en zal stilaan voor nieuwe mogelijkheden openstaan.



De verdiende eco-irissen kunnen vervolgens worden « uitgegeven » bij de deelnemende handelaars en partnerorganisaties die deze munt naast de euro aanvaarden (1 eco-iris = 0,10€). De handelaars op hun beurt kunnen de ontvangen eco-irissen als betaalmiddel gebruiken in andere handelszaken of deze laten inruilen tegen euro's.

Wenst u mee te doen en eco-irissen te krijgen, surf dan naar **www.ecoiris.be** of ga naar een van de permanenties in de gemeente (de uurroosters staan op de internetsite of kunnen na aanvraag worden verkregen op nr. 02.674.75.80; **ecoiris1170@wb.irisnet.be**

Eco iris apero, 28 maart om 18u, in het station van Watermaal.



# Alimentation durable : participez aux «GASAP» !

1170 17

GASAP est l'abréviation pour Groupes d'Achat Solidaires de l'Agriculture Paysanne. Il s'agit donc de groupes de citoyens qui s'associent directement avec un producteur paysan pour acheter de façon régulière et à long terme, en circuit-court, de quoi se nourrir en produits de saison de qualité. Cela peut-être des légumes, mais aussi des fruits, du fromage, etc.

Pour faire découvrir cette filière originale, les GASAP organisent, avec le soutien de la Commune, une soirée **d'information et de débat, le 20 mars à 19h à la gare de Watermael**. Des membres actifs présenteront le fonctionnement des groupes et du Réseau, la philosophie du mouvement et ce qui le rend vraiment différent...

Les questions pratiques de création de nouveaux groupes et les possibilités d'entrer dans des groupes existants seront également abordées.

La soirée se terminera par une petite dégustation de bières et jus de fruits locaux et équitables. Renseignements complémentaires : <http://www.gasap.be>

## Duurzame voeding : doe mee met «SAGAL» !

SAGAL staat voor Solidaire Aankoop-Groep voor Artisanale Landbouw. Een SAGAL is een steungroep voor de agro-ecologische landbouw. Het zijn burgers die direct met de producenten afspreken om regelmatig en op lange termijn, via het korte circuit aankopen

te doen om zeker te zijn dat ze kwaliteitsvolle seizoenproducten kunnen kopen zoals groenten, fruit, kaas enz. Om meer bekendheid te verwerven organiseert SAGAL met de steun van de gemeente **op 20 maart om 19 uur in het station van Watermaal een info- en uitwisselingsavond**.

Actieve leden komen uitleg geven over de werking van de groepen en het netwerk, de filosofie van de beweging toelichten en verklaren waardoor zij zich van anderen onderscheiden ...

Praktische vragen over de oprichting van nieuwe groepen en de mogelijkheid om toe te treden tot bestaande groepen zullen ook aan bod komen. De avond wordt afgerond met een proeverij van lokale bier- en fruitsapsoorten en fairtrade producten. Meer inlichtingen op : <http://www.sagal.be>

## Watermael-Boitsfort, commune du commerce équitable

Avec la collaboration de plusieurs habitants, Watermael-Boitsfort veut promouvoir une alimentation qui préserve l'environnement et les ressources naturelles pour les générations futures, tout en renforçant la solidarité entre les habitants d'ici et d'ailleurs.

**Le Conseil communal a marqué son adhésion à la campagne « Commune du commerce équitable »**. Cette campagne vise à sensibiliser les citoyens et les

acteurs locaux à la thématique du commerce équitable et local, et à encourager la consommation de produits équitables, durables et locaux au niveau communal. Vous êtes une entreprise, un commerce, une association, une école et vous proposez ou vendez au moins deux produits différents issus du commerce équitable et/ou des produits locaux et durables ? Alors **faites-le savoir en affichant l'autocollant « Ici, nous proposons**



**des produits du commerce équitable »**. Le nom de votre entreprise, commerce, école ou association sera communiqué sur la page Facebook, « Watermael-Boitsfort Equitable et Durable » et sur le site de la campagne [www.cdce.be](http://www.cdce.be)

Pour obtenir l'autocollant, contacter le service du Développement durable, [dddo1170@wb.irisnet.be](mailto:dddo1170@wb.irisnet.be), T. 02.674 75 80.

## Watermaal-Bosvoorde, Fairtrade gemeente

Samen met een aantal inwoners wil Watermaal-Bosvoorde voedingsmiddelen promoten die het milieu en de natuurlijke rijkdommen zeker stellen voor de komende generaties en tegelijkertijd meer solidariteit tussen personen van hier en elders bewerkstelligen.

**De gemeenteraad heeft zijn toezegging gegeven en doet mee aan de campagne « FairTrade**

**Gemeente »**. Deze campagne wil burgers en lokale actoren sensibiliseren voor billijke en lokale handel, en wenst de consumptie van billijke, duurzame en lokale producten op gemeentelijk niveau te promoten.

Bent u een bedrijf, een winkel, een organisatie, een school en wenst u minstens twee verschillende fairtrade producten en/of lokale en duurzame producten te verkopen? **Kleef dan de**

**sticker « Bij ons vindt u FAIRTRADE producten » op een zichtbare plaats. De naam van uw bedrijf, winkel, school of organisatie wordt vermeld op de Facebookpagina « Watermaal-Bosvoorde billijk en duurzaam » en op de site van de campagne [www.cdce.be](http://www.cdce.be)**

U kunt de zelfklever krijgen op de dienst Duurzame ontwikkeling, [dddo1170@wb.irisnet.be](mailto:dddo1170@wb.irisnet.be), T. 02.674 75 80.

# La Belgique, créatrice d'une météo incertaine



## Abihome : Créateur de bien-être, par tous les temps.

Si personne n'échappe aux caprices de la météo, certains s'en accommodent mieux que d'autres. Parce qu'ils ont choisi Abihome ! A la pointe de la technologie, en PVC, bois ou alu, le haut pouvoir isolant de nos châssis vous assure une douce chaleur l'hiver et une agréable fraîcheur l'été. Abihome, c'est 35 ans de savoir-faire, des spécialistes de la pose, un devis gratuit et des prix étudiés. Abihome, vous êtes bien chez vous, en toutes saisons.

Conditions Spéciales  
Voir en magasin  
Portes ouvertes  
22 et 23 mars

Chaussée de Haecht 1739 - 1130 Bruxelles  
T 02/242.06.77 | info@abihome.be | www.abihome.be  
Autres showrooms à Liège, Namur et Wavre

 **abihome**  
Créateur de fenêtres

### Parution prochaine

## De la rue Middelbourg au Jagersveld, une urbanisation contrastée, l'empreinte de Léopold II.



**HISCIWAB**, le cercle d'Histoire de notre commune vous propose une découverte de l'Histoire d'un important périmètre de Boitsfort, depuis la rue Middelbourg et ses abords jusqu'à la gare de Boitsfort. Son urbanisation depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle porte l'empreinte de Léopold II, le monarque ayant imposé ses vues pour l'aménagement du plateau du Jagersveld et la sauvegarde de l'étang du Moulin. Un habitat dense caractérise le noyau ancien de Boitsfort compris entre la place Wiener et l'étang. Le percement des avenues Delleur et Solvay s'est accompagné d'un par-

cellaire aux proportions généreuses qui a favorisé l'implantation de villas cossues ainsi que l'aménagement d'un parc destiné, dans l'esprit de son concepteur, à préserver le caractère pittoresque du quartier. Le Kwynenberg, resté à l'écart des lotissements, a conservé ses vastes propriétés dont le parc Tournay-Solvay. L'installation d'une gare ferroviaire à Boitsfort a généré le développement d'un petit, mais éphémère, quartier d'habitations.

Les péripéties de cette évolution fait l'objet de deux publications. Le volume 1 (de 208 pages) traite du noyau ancien depuis la place Léopold Wiener, des rues Middelbourg et de la Vénérie ainsi que l'extension de l'habitat sur la colline du Krekelenberg jusqu'à la rue du Grand Veneur. Ce quartier associe, dans un tissu urbain dense, le logement et des fonctions artisanales et de commerces. Sa parution est prévue pour le 22 avril 2014. Le volume 2 paraîtra en octobre 2014.

**Souscription** : clôturée le **15 avril 2014**, au prix de **22,00 €** t vac, et **28,00** au delà de cette date.

**Procédure à suivre** : effectuez au compte **BE47 6528 2172 5680** d'Hisciwab -1170 Bruxelles, le virement du moment correspondant au nombre d'exemplaires réservés, en indiquant impérativement votre nom, adresse complète, nombre d'exemplaires commandés. - Si vous habitez Watermael-Boitsfort, nous vous porterons votre commande à domicile. - Si vous habitez une autre commune, téléphonez au 02/6736906 (JP Carpentier) après le 15 avril pour convenir d'une date d'enlèvement par vos soins. Si vous souhaitez que l'ouvrage vous parvienne par voie postale, ajouter 7,00€ par exemplaire pour les frais d'envoi.

# Le printemps de l'emploi

**D**urant le mois de mars, se tiendra le 5ème « Printemps de l'Emploi » à Watermael-Boitsfort, mais aussi à Auderghem, Woluwe-St-Pierre et Woluwe-St-Lambert. Divers ateliers et conférences seront organisés dans les 4 communes. A Watermael-Boitsfort, à l'initiative du service Insertion socio-professionnelle du CPAS, les activités seront axées sur le développement personnel, l'orientation professionnelle et la recherche fructueuse d'un emploi.

Une dizaine d'ateliers et 2 conférences sont prévus et concernent :

- La communication : comment bien communiquer, gérer son stress, découvrir les clés d'un entretien d'embauche réussi, soigner son image (physique mais aussi dans la présentation : style, couleurs)...
- L'orientation professionnelle au travers d'un atelier de détermination de projet basé sur le récit de vie et d'un atelier pour se positionner par rapport au marché de l'emploi.

- Le secteur artistique et créatif : en collaboration avec La Vénerie et Les Mercredis des oreilles vertes : comment développer son réseau ? Comment rencontrer les gestionnaires de centre culturels, des politiques, des programmeurs, producteurs...? Débat, table d'emploi, rencontres, présentations et showcase sont au programme.

- Le portrait socio-économique des 4 communes du Printemps au travers d'une analyse réalisée par l'observatoire de l'emploi d'Actiris : éléments de démographie, évolution et caractéristiques de l'emploi, secteurs qui embauchent, participation des bruxellois au marché du travail et les spécificités du chômage. Ils viendront présenter leurs résultats lors d'une conférence adressée non seulement aux professionnels de l'accompagnement à l'emploi mais également à tout chercheur d'emploi intéressé par la question.

Parmi les activités organisées dans

les autres communes, on peut retenir **le Salon de L'Emploi qui se tient à Woluwe-Saint-Pierre le 1er avril**, un salon reconnu où seront présents de nombreux employeurs.

D'année en année, le Printemps de l'Emploi est devenu incontournable pour tout chercheur d'emploi!

Dès février 2014, les livrets détaillant l'ensemble des activités seront disponibles dans la plupart des lieux publics de notre commune.

Informations complémentaires et inscriptions (obligatoires pour participer aux ateliers) :

[www.printempsdelemploi.be](http://www.printempsdelemploi.be)



## De joblente

**I**n maart vindt de 5de « Joblente » plaats. Dit evenement wordt georganiseerd met Watermaal-Bosvoorde, Oudergem, Sint-Pieters-Leeuw en Sint-Lambrechts-Woluwe. Tijdens de joblente vinden er diverse workshops en conferenties in deze 4 gemeenten plaats. De dienst SPI (socioprofessionele inschakeling) van het OCMW van Watermaal-Bosvoorde legt in deze editie de focus op activiteiten rond de persoonlijke ontwikkeling, de beroepsoriëntering en hoe niet enkel een baan zoeken maar er ook een vinden.

Ook deze editie heeft een mooi programma met een tiental workshops en 2 conferenties te bieden:

- De communicatie; waarbij gekeken wordt naar goede communicatie, stressbeheer, de geheimen van een geslaagd sollicitatiegesprek ontsleutelen, een verzorgd voorkomen (stijl, kleuren)...

- Een workshop over de beroepsoriëntering gebaseerd op een levensverhaal en, een workshop over hoe je je moet plaatsen ten opzichte van de arbeidsmarkt.

- De artistieke en creatieve sector doet ook mee : in samenwerking met La Vénerie en Les Mercredis des oreilles vertes : hoe je netwerk uitbouwen? Hoe de beheerders van culturele centra, beleidsmakers, programmamakers, producers ... ontmoeten? Debatten, jobtafel, ontmoetingen, presentaties en show case prijken op het programma.

- Het tewerkstellingsobservatorium van Actiris heeft een analyse van de 4 deelnemende gemeenten gemaakt en op basis daarvan een socio-economisch portret opgesteld met demografische gegevens, de evolutie en de kenmerken van de tewerkstelling, de sectoren die aanwerven, de participatie van de Brusselaars aan de

arbeidsmarkt en specifieke kenmerken van de werkloosheid. Ze komen hun resultaten voorstellen tijdens een conferentie die zich niet enkel richt tot de professionele begeleiders van werkzoekenden maar ook tot elke geïnteresseerde werkzoekende.

Onder de activiteiten georganiseerd door de andere gemeenten is er nog de **Jobbeurs op 1 april in Sint-Pieters-Woluwe**, een beurs die inmiddels al goed gekend is en waaraan ook veel werkgevers deelnemen.

Vanaf februari 2014 zullen er folders met meer info op de meeste publieke plaatsen in onze gemeente beschikbaar zijn.

Surf voor meer inlichtingen en inschrijvingen (verplicht voor de deelname aan de workshops) naar:

[www.joblente.be](http://www.joblente.be)

# Chantier jeunes

## « La parole aux jeunes »

**T**u as entre 15 et 20 ans ? Tu habites à Watermael-Boitsfort, tu y as des activités (Ecoles, académies, skate Park,..) ou tout simplement tu fréquentes la Commune ? Ce message s'adresse à toi !

La Commune de Watermael-Boitsfort lance un « Chantier jeunes ».

**Kesako ?** « Le chantier jeunes » est un projet en construction avec les jeunes, pour les jeunes, par les jeunes. Tu as des choses à exprimer, tu as des projets, des envies, un point de vue à partager sur la commune, sur le monde,... ou juste une envie d'entendre ce que les autres pensent ou font, **viens et construisons ensemble un espace pour ta parole.**

## Jongerenwerf

### « Omdat je stem een wapen is »

Ben je **tussen 15 en 20 jaar?** Woon je in Watermaal-Bosvoorde, volg je daar activiteiten (school, academie, skate park ...) of kom je gewoon af en toe langs in de gemeente?

**Dan is deze boodschap voor jou!**

De gemeente Watermaal-Bosvoorde lanceert een « *jongerenwerf* ».

**Kesako** « *de jongerenwerf* » is een project in aanbouw **met jongeren, voor jongeren, door jongeren.** Heb je iets te zeggen, heb je projecten, verlangens of wil je je mening kwijt over de gemeente, over de wereld ... Of ben je gewoon nieuwsgierig naar wat anderen

**Comment ? Avec les jeunes, pour les jeunes, par les jeunes,** une rencontre sera très prochainement organisée avec au programme du Théâtre-action, une projection de film et à boire et manger,...

Check ton courrier, le site internet de la Commune, les affiches dans la Commune ou envoie un mail à **jeunesse1170@wb.irisnet.be** ou par tél : 02.674.75.88 pour avoir plus d'informations !



doen of denken, **kom dan ook. Samen geven we je een stem.**

**Hoe? Met jongeren, voor jongeren, door jongeren.** Een vergadering zal binnenkort worden gehouden met het programma van het Theater Action, een filmvertoning en drinken en eten,...

Controleer uw e-mail, zijn aandacht voor de borden in de Gemeenschappelijke of stuurt een mail naar **jeugd1170@wb.irisnet.be** of 02.674.75.88.

## TU CHERCHES UN JOB ÉTUDIANT ?

Si tu es intéressé par animer le temps libre des enfants,

Si tu souhaites les faire rêver et si tu as un bon contact avec eux,

Si tu es enthousiaste, dynamique et imagitatif,

Si tu es responsable et proactif,

Si tu as, de préférence, un brevet d'animation ou une expérience dans le domaine,

Si tu as plus de 18 ans ...

Nous recherchons des animateurs pour les activités suivantes:

- L'animation des plaines de vacances: en juillet-août, travail en équipes dans les écoles communales, avec des enfants de 2 ans ½ à 12 ans (par groupes d'âges)

- L'animation et la surveillance de l'aire de jeux du Dries: à Pâques et en juillet-août, travail par équipes de 2, du lundi au samedi.

D'autre part, le service Jeunesse recherche également un coordinateur qualifié pour les plaines de vacances (été).

Les informations pratiques et le formulaire de candidature se trouvent sur le site Internet de la commune: [www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be) ou au service Jeunesse, rue du Ministre, 3-5, T.02.674.75.22 **jeunesse1170@wb.irisnet.be**

## OP ZOEK NAAR EEN STUDENTENJOB ?

Als je graag met kinderen in hun vrije tijd bezig bent,

Als je hen wil laten dromen en als je een goed contact hebt met hen,

Als je enthousiast en dynamisch bent en over een rijke verbeelding beschikt,

Als je verantwoordelijk en proactief bent,

Als je al enige ervaring hebt en bij voorkeur, al een animatiebrevet hebt behaald,

Als je ouder bent dan 18 ...

Dan is dit voor jou!

Wij zoeken animatoren voor de volgende activiteiten:

- **De animatie van de vakantiepleinen:** in juli – augustus; teamwerk in de gemeentescholen met kinderen tussen 2 ½ en 12 jaar (ingedeeld per leeftijdsgroep)

- **De animatie op het speelplein Dries:** met Pasen en in juli- augustus, hier wordt gewerkt in teams van 2 personen, van maandag tot zaterdag. De dienst Jeugd zoekt overigens ook nog een **ervaren coördinator** voor de vakantiepleinen (in de zomer).

De praktische inlichtingen en het formulier voor het indienen van de kandidatuur staan op de internet site van de gemeente: [www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be) of zijn te verkrijgen bij de dienst Jeugd, Ministerstraat 3-5, T.02.674.75.22 **jeugd1170@wb.irisnet.be**

## Barbara Lingerie

À L'OCCASION DE L'OUVERTURE  
D'UNE NOUVELLE BOUTIQUE  
À WATERMAEL-BOITSFORT,  
**Barbara** SOUHAITE LA BIENVENUE  
À SES CLIENTES EN LEUR OFFRANT  
UN **BON-CADEAU**

**20€** de réduction sur  
tout achat de plus de 100€

(Hors articles en promotion)

Les bons sont cumulables par tranche d'achat de 100€.  
Bons valables jusqu'au 31 mars 2014.



## Barbara Lingerie

PLACE KEYM, WATERMAEL SHOPPING  
02/675.12.24



Jamais le temps ?  
Pensez aux titres-services !

Toujours une agence Acélyya près de chez vous !

Agence Schaerbeek : 02/732 32 25

Agence Uccle : 02/374 74 08

Agence Watermael-Boitsfort : 02/673 75 05

Pour plus d'infos, retrouvez-nous  
sur notre site [www.acelya.be](http://www.acelya.be)

**Acélyya**  
coopérative à finalité sociale

[info@acelya.be](mailto:info@acelya.be)



**VENDU**  
1170 WB



**LOUÉ**  
1170 WB



**VENDU**  
1170 WB



**VENDU**  
1170 WB



**LOUÉ**  
1170 WB

estimation gratuite de votre bien à Watermael-Boitsfort

**RED** immobilier

Chaussée de la Hulpe, 188 – 1170 Bruxelles – Tél: 02/660.70.80 – [info@redimmobilier.be](mailto:info@redimmobilier.be)

[www.redimmobilier.be](http://www.redimmobilier.be)

# Volontaires : nous avons besoin de vous !

**D**ans de nombreux projets insufflés ou soutenus par la Commune, les volontaires jouent un rôle important : sans leur énergie mobilisatrice, beaucoup d'activités n'auraient pas pu se concrétiser.

Il y a deux ans, la Commune a créé une équipe de bénévoles, les « Wab's », pour formaliser et valoriser le travail de ses volontaires...

**Aujourd'hui, pour compléter ces équipes ou lancer de nouvelles activités, nous avons encore besoin de vous et de votre dynamisme.**

Les activités possibles sont diverses et variées :

- **Wab's vélo** : un pool cycliste dédié à la vélo-éducation vient d'être lancé : il s'agit d'encadrer les élèves lors des sorties sur les voiries publiques...
- **Wab's givekot** : au givekot, armoire publique, se retrouvent les objets dont vous n'avez plus l'utilité mais qui peuvent encore servir à d'autres... Après le givekot de l'avenue des Archiducs (face à la Maison de quartier), le concept s'élargira à d'autres quartiers. Les bénévoles vérifient que cette armoire ne fait pas l'objet de dépôts sauvages.
- **Wab's « Place aux enfants »** : une fois par an, les communes montrent «l'envers du décor» aux enfants de 8 à 11 ans. Commissariat de police,

commerces, artistes, CPAS. Pour les accompagner et les encadrer, nous demandons l'aide de «passe-murailles».

- **Wab's « Donnerie »** : une fois par an, la gare de Watermael se transforme, en un lieu de dons: vaisselle, vêtements, jouets, bibelots... Nous recherchons des bénévoles pour assurer la mise en place de la Donnerie et, pourquoi pas, en augmenter la fréquence.
- **Wab's « Ecole de devoirs »** : le service de la prévention organise plusieurs écoles de devoirs : il recherche des personnes désireuses de transmettre leurs savoirs.
- **Wab's «Formations Informatiques »** : des formations informatiques sont organisées pour les aînés, les primo-arrivants... Envie de transmettre vos connaissances en technologie de l'information à d'autres ?
- **Wab's « Fête des Fleurs »** : elle se déroulera du 30 mai au 1<sup>er</sup> juin. Le centre culturel cherche des bénévoles pour en faire une belle réussite: aide au montage/démontage du site, tenue du bar, billetterie, soutien logistique ...
- **Wab's « Propreté publique »** : un grand nettoyage de printemps se déroulera dans les prochains mois. Envie d'embellir votre commune ?

Cette liste d'activités n'est pas exhaustive. Si vous êtes prêts à mettre vos talents, quels qu'ils soient aux services des autres, **n'hésitez pas à vous inscrire par mail ([dddo1170@wb.irisnet.be](mailto:dddo1170@wb.irisnet.be)) ou par téléphone (T. 02.674.75.80)**. Nous répondrons volontiers à vos questions !

Parallèlement à ces activités de volontariat, une association de citoyens, en partenariat avec l'administration com-



munale, organise tous les deuxièmes dimanche du mois, le "Repair Café" à la gare de Watermael.

Les "Gentils Réparateurs Bénévoles" se retrouvent pendant plus de 4 heures pour tenter de redonner une seconde vie à des objets cassés ou abîmés (électro-ménager, petits meubles, vêtements, GSM, jouets, vélos...)

Intéressé ? Contactez-les au 0495/256.333 ou via [repaircafe@wb.irisnet.be](mailto:repaircafe@wb.irisnet.be)

## Wij zijn op zoek naar vrijwilligers!

**V**rijwilligers spelen een sleutelrol in de talrijke projecten die door de gemeente worden opgezet

of gesteund. Zonder hun inzet en energie zouden veel activiteiten gewoonweg niet eens het daglicht zien. De gemeente heeft twee jaar geleden een team vrijwilligers opgericht, de « Wab's », om het werk van haar vrijwilligers te omkaderen en in de kijker te zetten...

**Voor het uitbreiden van deze teams en het lanceren van nieuwe activiteiten hebben wij u en uw dynamisme opnieuw nodig.**

De activiteiten zijn zeer divers:

- **Wab's vélo**: een fietserpool voor fietsopvoeding werd net gelanceerd: hierbij worden scholieren die op de openbare weg fietsen begeleid...
- **Wab's givekot**: in het givekot, een openbare kast, bevinden zich voorwerpen die u niet meer gebruikt maar die anderen nog kunnen gebruiken... Na het givekot van de Aartshertogelaan (tegenover het Buurthuis) wordt het concept ook naar andere wijken uitgebreid. De vrijwilligers waken



erover dat deze kast geen opslagplaats van om het even wat wordt.

- **Wab's « Plaats aan de kinderen »:** een keer per jaar nemen de gemeenten kinderen tussen 8 en 11 jaar mee «achter de schermen». Zo ontdekken zij een andere kant van het politiecommissariaat, de handelszaken, de kunstenaars, het OCMW. Wij zijn op zoek naar «onzichtbare helpers» die de kinderen begeleiden en omkaderen.
- **Wab's « Weggeefactie »:** een keer per jaar wordt het station van Watermaal een weggeefstation van vaatwerk, kleren, speelgoed, prularia ... Wij zoeken vrijwilligers om deze weggeefactie te organiseren en niet enkel deze ene keer maar vaker.
- **Wab's « Huiswerkschool »:** de dienst Preventie organiseert meerdere huiswerkscholen en is op zoek naar personen die hun kennis graag met anderen willen delen.
- **Wab's « Opleidingen informatica »:** organisatie van opleidingen informatica voor senioren, nieuwkomers in een inburgeringstraject... Zin om uw kennis en technologie op het vlak van informatica aan anderen aan te leren?
- **Wab's « Bloemenfeest »:** het feest zal op 30 mei en 1 juni plaatsvinden. Het cultureel centrum zoekt vrijwilli-

gers voor het monteren/afbreken van de site, het houden van de bar, de ticketverkoop, de logistieke steun ...

- **Wab's « Openbare netheid »:** in de komende maanden wordt er een grote lenteschoonmaak gehouden. Ook zin om uw gemeente te verfraaien?

Deze lijst met activiteiten is niet exhaustief. Wenst u uw talenten te ontplooien - al dan niet ten dienste van anderen - schrijf u dan zeker in per mail (dddo1170@wb.irisnet.be) of per telefoon (T. 02.674.75.80). Wij zullen met veel plezier uw vragen beantwoorden!

Naast de activiteiten die door vrijwilligers opgezet worden, bestaat er ook nog een burgervereniging die samen met het gemeentebestuur elke tweede zondag van de maand het "Repair Café" in het station van Watermaal organiseert.

Deze G.R. (gentils réparateurs of vriendelijke herstellende) maken een zondag per maand 4 uur vrij om in het station gebroken of beschadigde voorwerpen (huishoudtoestellen, kleine meubels, kleren, gsm, speelgoed, fietsen ...) te herstellen. Belangstelling? Bel dan naar nr. 0495/256 333 of mail naar [repaircafe@wb.irisnet.be](mailto:repaircafe@wb.irisnet.be)

## BONNE NOUVELLE : DE MEILLEURS HORAIRES DE BUS DÈS LE 10 MARS !

En juin 2013, la Commune organisait une rencontre entre les habitants et les responsables de la STIB. Diverses problématiques ont été évoquées dont celle de la fréquence des lignes de bus. Pour mieux répondre aux demandes exprimées, la STIB élargira son offre, particulièrement aux heures de pointe et le week-end. Voici les nouveautés 2014 :

- Bus 17 : la ligne sera à nouveau exploitée en soirée (fréquence de 20') et le dimanche (fréquence de 30') ;
- Bus 41 : le samedi, la fréquence sera portée à 15' au lieu de 20'
- Bus 95 : le dimanche, la fréquence sera portée à 10' au lieu de 15'. Comme la ligne 17 sera rétablie, la ligne sera à nouveau limitée à Wiener.



## GOED NIEUWS: VANAF 10 MAART RIJDEN ER MEER BUSSEN!

In juni 2013 organiseerde de gemeente een ontmoeting tussen de bewoners en de vertegenwoordigers van de MIVB. Daarbij werden verschillende problemen aangekaart zoals te weinig bussen. De MIVB wenst haar service te verbeteren en zal de frequentie van het busverkeer verbeteren, vooral tijdens de spitsuren en het weekend. Dit verandert in 2014:

- Bus 17: deze lijn rijdt opnieuw 's avonds (om de 20') en op zondag (om de 30')
- Bus 41: op zaterdag zal er een bus om de 15' ipv om 20' rijden
- Bus 95: op zondag zal deze bus om de 10' ipv om de 15' rijden. Buslijn 17 wordt opnieuw ingelegd en daarom zal bus 95 tot Wiener rijden.

# Le partage de la voie publique

**P**rendre conscience de la présence de l'autre sur la chaussée, c'est le début du partage de la route.

Le Code de la Route, c'est pour tout le monde: piétons, cyclistes comme automobilistes doivent le respecter. Cela coule de source! Respectons aussi la signalisation, les feux, les arrêts obligatoires, les priorités...

Cyclistes comme automobilistes redoubleront de vigilance aux carrefours: automobiliste, arrêtez-vous sans empiéter sur les sas vélos, les bandes cyclables et les passages piétonniers. Assurez-vous aussi de laisser un espace à votre droite pour les cyclistes. Cycliste, arrêtez-vous devant les automobiles, mais sans empiéter sur les passages piétonniers. Établissez un contact visuel avec l'automobiliste. S'il vous voit, il vous cédera le passage. Attention aux intersections: le cycliste qui continue

tout droit a priorité sur les véhicules qui tournent à droite. N'oubliez pas non plus de signaler vos intentions: si vous voulez tourner, cycliste: annoncez-le avec le bras; automobiliste: actionnez le clignotant.

### COMPORTEMENTS DE SÉCURITÉ À ADOPTER VOICI QUELQUES PETITES RÈGLES QUI FACILITERONT LE BON PARTAGE DE LA RUE:

#### En tant que cycliste

- S'arrêter face à un feu rouge ou à un arrêt obligatoire;
- Circuler dans le même sens que la circulation et à droite de la chaussée;
- Ne pas circuler sur un trottoir;
- Munir sa bicyclette de réflecteurs obligatoires en tout temps, d'un phare blanc à l'avant et d'un feu rouge à l'arrière pour être visible dès la tombée du jour.



## De openbare weg delen

**B**ewust worden van mekaar aanwezigheid op de baan is een eerste stap in de richting van het delen van de openbare weg. Het verkeersreglement geldt voor iedereen: voor automobilisten maar ook voor voetgangers en fietsers. Dat spreekt voor zich! De wegmarkering, de lichten, de verplichte stops, de prioriteiten... gelden voor iedereen. Zowel fietsers als automobilisten moeten dubbel zo goed opletten aan de kruispunten: de automobilisten moeten ervoor zorgen dat ze niet op de opstelvakken voor fietsers, op de fietspaden zelf en op de zebrapaden rijden. Zorg ook voor voldoende vrije ruimte rechts zodat de fietsers doorkunnen. Fietsers moeten dan weer voor de wagens, maar niet op de zebrapaden staan. Zoek oogcontact met de automobilist. Als deze u ziet, zal hij u doorlaten. Opgelet aan de intersecties: een fietser die rechtdoor

rijdt heeft voorrang op de voertuigen die naar rechts afslaan. Vergeet niet dat u uw bedoelingen kenbaar moet maken. Voor de fietser betekent dit tijdig de arm uit te steken, voor de automobilist tijdig de pinker gebruiken.

### VEILIG GEDRAG DIT ZIJN ENKELE EENVOUDIGE REGELTJES DIE HET DELEN VAN DE OPENBARE WEG GEMAKKELIJKER MAKEN :

#### Voor de fietser:

- Stop als het rood licht is of voor een verplichte stop;
- Volg de rijrichting en rijd rechts van de baan;
- Rijd niet op het voetpad;
- Zorg altijd dat je fiets met de verplichte reflectoren, een wit licht vooraan en een rood licht achteraan uitgerust is. Zo ben je zichtbaar vanaf dat het donker wordt;

- S'équiper d'un rétroviseur! Il vous permet de savoir si une voiture ou un cycliste arrive derrière vous.

#### En tant qu'automobiliste

- S'arrêter face à un feu rouge ou à un arrêt obligatoire;
- Laisser suffisamment d'espace à un cycliste lors d'un dépassement; conservez entre lui et vous une distance latérale raisonnable d'au moins un mètre en milieu urbain et 1,5 m en milieu rural.
- Céder le passage aux piétons et aux cyclistes lors d'un virage à une intersection;
- Avant d'ouvrir la portière d'un véhicule immobilisé, s'assurer de pouvoir le faire sans danger; vous avez l'obligation de regarder si la voie est libre avant d'ouvrir votre portière.
- Céder le passage aux piétons et aux cyclistes à la sortie d'un garage ou d'un chemin privé.

Le saviez-vous : L'ouverture d'une porte de voiture dans la trajectoire d'un cycliste est l'une des principales causes d'accident entre cyclistes et automobilistes !

- Installeer een achteruitkijkspiegel! Zo kan je achterliggende fietsers of wagens zien aankomen.

#### Voor de automobilist:

- Stop als het rood licht is of voor een verplichte stop;
- Laat voldoende ruimte vrij bij het inhalen van een fietser; houd een zijdelingse afstand van minstens een meter in de stad en minstens 1,5 m in landelijk gebied;
- Geef voorrang aan voetgangers en fietsers op een intersectie gelegen in een bocht;
- Voordat u het portier van een stilstaand voertuig opent, moet u kijken of dit zonder gevaar kan;
- Geef voorrang aan voetgangers en fietsers die uit een garage of een privé-weg komen.

Wist u dat het openen van een portier op de baan die een fietser gebruikt een van de voornaamste oorzaken is van ongevallen tussen fietsers en automobilisten ?!





### ENTREPRISE DE CHAUFFAGE CENTRAL

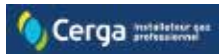
Installation – entretien – dépannage  
Gaz – mazout – panneaux solaires  
Analyse, conseils et devis gratuits  
Réception PEB et diagnostic agréé IBGE



### DELTA SOLUTION

Chauffagiste agréée  
**0477/ 280.052**  
info@deltasolution.be

www.deltasolution.be



Funérailles - Begrafenissen  
Crémation - Crematie  
Monuments - Grafsteen

## Emmanuel Ghorain

Funérarium Le Paisible - De Vreedzame

Organisation, présence et assistance  
jusqu'à la fin des obsèques pour un accompagnement digne  
lors de la perte d'un être cher.

Déclaration, démarches, transfert, funérarium,  
Soins post mortem, reconstitution, thanatopraxie,

Nécrologie, faire-part, remerciements,  
souvenirs avec ou sans photo,  
Toute cérémonie : religieuse ou civile,  
Contrat anticipatif via assurance ou votre banque,  
Fleurs, monuments, articles funéraires.....

**24 H / 24 Tél. : 02 660 59 99**

www.emmanuelghorain.be

Bureau : Rue du Buis, 47B - Watermael-Boitsfort

Devis gratuit sur simple appel téléphonique



*Institut de l'Assomption...  
maternelle - primaire.....  
jagersveld, 5.....  
1170 Watermael-Boitsfort*

*Portes Ouvertes  
à l'Institut de l'Assomption  
le samedi 22 mars 2014  
de 11h à 14h.  
Soyez les bienvenus!*

*Une école qui bouge,  
qui vit, remplie de projets!  
Mon école!*



www.assomption-jagersveld.be



# Avoir chaud en hiver et dépenser moins

La Cellule Energie du CPAS et la Maison de l'Energie Soignes organisent un cycle d'ateliers gratuits pour vous aider à diminuer votre facture énergétique :

- Petites mesures pour éviter les pertes de chaleur : le 18 février.
- Réduire mes consommations d'électricité. Le choix de l'éclairage, des appareils... : le 11 mars
- Changer de fournisseur : un choix conscient pour réduire ma facture : le 1<sup>er</sup> avril.

Lieu : Espace 3 Tilleuls (CPAS) (215 Av. Léopold Wiener), soit à 14h, soit à 19h. Le nombre de places étant limité, l'inscription est obligatoire par téléphone ou par mail T. 02.663.97.64 – 02.563.40.04, [lionel.panneel@publilink.be](mailto:lionel.panneel@publilink.be) ou [soignes@maisonenergiehuis.irisnet.be](mailto:soignes@maisonenergiehuis.irisnet.be).

Une autre série d'ateliers spécifiques aux logements des cités jardins sera organisée en collaboration avec la Maison de Quartier «Cités Jardins»

- Comprendre mon chauffage et bien le régler : le 17 février à 10h30-12h ou 19h-20h30 -
- Petites mesures pour éviter les pertes de chaleur : le 24 février à 10h30-12h ou 19h-20h30 -

Lieu : **Maison de Quartier « Cités-Jardins » (Av. des Archiducs,52)**. Le nombre de places étant limité, l'inscription est obligatoire par téléphone (02-672.27.33) ou par mail au [lescitesjardins@wb.irisnet.be](mailto:lescitesjardins@wb.irisnet.be)

# Meer comfort en minder uitgaven

De Energiecel van het OCMW en het Energiehuis Zoniën stellen U een reeks gratis workshops voor:

- Kleine ingrepen om het warmteverlies te beperken : 18 februari
- Mijn elektriciteitsverbruik verminderen. De keuze van verlichting en toestellen... : 11 maart
- Van leverancier veranderen : een bewuste keuze om mijn factuur te verlagen : 1 april.

Twee sessies naar keuze op elke workshop : 14u of 19u. Plaats : in de Drie Lindebomen (L. Wienerlaan 215). Beperkt aantal plaatsen, verplichte inschrijving via telefoon of e-mail : T. 02.663.97.64 – 02.563.40.04 ; [lionel.panneel@publilink.be](mailto:lionel.panneel@publilink.be) of [soignes@maisonenergiehuis.irisnet.be](mailto:soignes@maisonenergiehuis.irisnet.be).

Er volgt een andere serie workshops gewijd aan de huisvesting in de tuinvijken. Deze wordt georganiseerd samen met het buurthuis «Tuinvijken»

- Mijn verwarming begrijpen en goed afstellen: op 17 februari van 10.30u -12u of 19u-20.30u -
- Kleine maatregelen om warmteverlies te voorkomen: op 24 februari van 10.30u -12u of 19u-20.30u

Locatie: Buurthuis «Tuinvijken» (Aarts-hertogenlaan 52). Beperkt aantal plaatsen, verplichte inschrijving via telefoon (02-672.27.33) of mail op [lescitesjardins@wb.irisnet.be](mailto:lescitesjardins@wb.irisnet.be)

## ENQUÊTE PUBLIQUE : LE NOUVEAU PLAN DE GESTION DU LOGIS ET DU FLORÉAL

Le Gouvernement de la Région bruxelloise vient de décider d'élaborer un nouveau plan de gestion patrimonial pour Le Logis et le Floréal. Ce plan va permettre de donner une forme juridique adéquate aux travaux de restauration et d'entretien déjà autorisés, d'ajouter les éléments manquants suite aux constats de la Direction des Monuments et des Sites, mais aussi d'ajouter un volet relatif à l'adaptation des parties classées des maisons des cités-jardins aux besoins actuels en terme d'économie d'énergie (châssis avec intégration de double vitrage), de sécurité et de confort tout en respectant le patrimoine. Le projet de plan sera soumis à enquête publique dans le courant des mois de février-mars. Cette enquête vous sera annoncée par voie d'affiche dans le périmètre des Cités-Jardins et par un toute-boîte. Il vous sera possible de venir le consulter et de formuler vos remarques aux permanences du service Urbanisme de Watermael-Boitsfort, en présence d'un représentant de la Direction des Monuments et Sites.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le service Urbanisme au 02.674.74.32 ou [urbanisme1170@wb.irisnet.be](mailto:urbanisme1170@wb.irisnet.be)

## OPENBAAR ONDERZOEK : BEHEERPLAN VOOR LE LOGIS EN FLORÉAL

De regering van het Brussels hoofdstedelijk Gewest heeft onlangs een nieuw beheersplan voor erfgoed goedgekeurd voor Le Logis en Floréal. Dit plan geeft een geschikte juridische vorm aan de onderhouds- en restauratiewerken die al goedgekeurd werden, voegt na de vaststellingen gedaan door de Directie voor Landschappen en Monumenten toe wat ontbreekt, maar voorziet ook een luik voor de aanpassing van de geklasseerde delen van de huizen van de tuinvijken aan de huidige normen op het vlak van energiebesparingen (dubbele beglazing), veiligheid en comfort, met respect voor het erfgoed. Dit nieuwe plan zal aan een openbaar onderzoek worden onderworpen in de loop van februari-maart. Dit onderzoek zal door affiches worden aangekondigd in de tuinvijken en door een huis-aan-huis bedeling. U kunt het plan komen inkijken en uw opmerkingen geven aan de permanenties van de dienst Stedenbouw van Watermaal-Bosvoorde in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de Directie van Monumenten en Landschappen.

Voor meer inlichtingen kunt u terecht bij de dienst Stedenbouw op het nummer 02.674.74.32 of [stedenbouw1170@wb.irisnet.be](mailto:stedenbouw1170@wb.irisnet.be)

## ELECTIONS EUROPÉENNES : INSCRIVEZ-VOUS

Vous êtes un ressortissant étranger de nationalité européenne ? Inscrivez-vous sur la liste des électeurs avant le 28 février. Renseignements [www.watermael-boitsfort.be/fr/demarches-administratives/elections](http://www.watermael-boitsfort.be/fr/demarches-administratives/elections).

## EUROPENE VERKIEZINGEN : INSCHRIJVINGSFORMULIER

U bent een niet-Belgische Europese burger ? Vraag uw inschrijving op de kiezerslijst (Uiterlijk op 28 februari 2014 moet u het ingevulde formulier afgeven in uw gemeente of per brief, fax of e-mail versturen). Alle nuttige inlichtingen : <http://www.watermaal-bosvoorde.irisnet.be/nl/administratieve-stappen/verkiezingen>.



# SHEN YUN

神韻晚會 2014

**NOUVEAU SPECTACLE 2014**

LES MEILLEURS DANSEURS CLASSIQUES CHINOIS  
AU MONDE

MUSIQUE ORIGINALE EN DIRECT PAR LE  
SHEN YUN ORCHESTRE

DES TOILES DE FOND ANIMÉES  
ET DES COSTUMES EXQUIS

**« Fascinant !**

Ressuscite l'héritage culturel  
d'inspiration divine de la Chine. »

— *Donna Karan, créatrice de DKNY*

**« Une expérience extraordinaire!**

D'une beauté exquise. »

— *Cate Blanchett, Oscar de la meilleure actrice*

**« Une chorégraphie éblouissante !**

Fabuleusement beau ! »

— *Broadway World*

**« Élégant, très athlétique,  
et très technique ! »**

— *John McColgan, producteur  
de Riverdance*

## REVIVRE 5000 ANS DE CIVILISATION SUR SCÈNE

**G**RÂCE AU LANGAGE UNIVERSEL de la musique et de la danse, Shen Yun tisse une tapisserie extraordinaire de royaumes célestes, d'anciennes légendes et de contes héroïques modernes, vous emportant dans un voyage à travers 5000 ans de culture chinoise. Sa

stupéfiante beauté et sa puissante énergie exaltent et inspirent l'auditoire.

Un spectacle de Shen Yun présente les meilleurs danseurs classiques chinois au monde, un orchestre unique mêlant Orient et Occident et d'éblouissants fonds de scène, l'ensemble créant une représentation unique.

**2-6 AVRIL, 2014**

**THEATRE NATIONAL  
BRUXELLES**

070/25 20 20 | [www.sherpa.be](http://www.sherpa.be)

**Spectacle complet en 2013 - achetez les meilleures places maintenant!**

## Service communal

# L'accueil après l'école : une multitude d'activités pour nos enfants !

**L**es enfants passent beaucoup de temps à l'école, souvent même en dehors du temps scolaire : après 15h30, mais aussi pour certains, le matin, le midi et le mercredi après-midi. Ces temps appelés « libres » sont cependant riches en activités : du jeu de société, à la découverte des langues, en passant par l'aïkido, la lecture, le kin-ball, l'école de devoirs ou les rendez-vous intergénérationnels... Rencontres avec toutes ces personnes qui s'occupent de nos enfants après l'école.

### Qu'est-ce qui a été entrepris à Watermael-Boitsfort ces dernières années ?

Maité de Hemptinne, responsable du service Accueil Temps Libre (ATL): il y a 10 ans, la Commune a adhéré au décret Accueil durant le Temps Libre. Sur base d'un état des lieux analysant l'offre d'accueil et les besoins, nous avons pu proposer une réflexion dans les écoles et différents ateliers. L'accent a été mis sur le développement et le soutien de l'enfant via un projet pédagogique. Nous souhaitons également favoriser la collaboration avec différents partenaires : les bibliothèques, la Vénèrie, le Manège du Possible, le CPAS, l'académie de musique, le centre Les Bégonias... Nous avons aussi créé une Commission Communale de l'Accueil, où se concertent des représentants des écoles maternelles et primaires libres et officielles, d'associations locales, de l'ONE, des parents, des élus...

### Les ateliers de l'ATL sont-ils ouverts à tous les enfants de la commune ou fréquentant une école communale?

Oui, d'ailleurs actuellement nous avons encore quelques places pour le mercredi après-midi au kin-ball (jeu de ballon coopératif et en équipe), à l'aïkido ou, le jeudi, à la psychomotricité relationnelle (pour les 2,5 à 4 ans). Par contre, d'autres ateliers sont complets.

### Les activités organisées pour les 2,5 à 12 ans sont-elles répé-riées ?

Tous les deux ans, le service ATL publie une brochure reprenant ces activités. La prochaine sortira en mars. Elle sera distribuée via les cartables, déposée dans les bibliothèques, à la Vénèrie, à la maison communale et disponible sur demande.

### Qu'est-ce qui a changé au sein même des écoles communales ?

Dans chaque école maternelle et/ou primaire, une référente a été choisie et encadre toute l'équipe ATL. Elles sont toutes diplômées ou ont suivi une formation soutenue par l'ONE (Office national de l'Enfance). De plus, elles bénéficient de formations continues. D'école en école, les activités proposées varient: bricolage, conte, chant, sport, jeux de société, soirées à thème... Sans oublier de laisser place à la lecture, à l'imaginaire, au jeu avec les camarades.

### Vous pratiquez un métier qui a beaucoup évolué au fil de temps. Quelles sont les qualités requises pour encadrer ces petits bouts ?

L'équipe de référentes : nous accueillons un nombre d'enfants croissant et les attentes des parents sont fortes. Avant tout, il faut savoir rester simple, souriant, patient mais aussi «être éducatif» et polyvalent, avoir beaucoup de psychologie, être à l'écoute et, bien sûr, aimer les enfants.

### Beaucoup d'entre vous exercent le métier depuis de nombreuses années. Qu'est-ce qui vous a motivées à continuer ?

Les contacts et les échanges autant avec les enfants qu'avec les parents. Nous suivons l'enfant dans tout son parcours scolaire contrairement aux instituteurs qui le côtoient un ou deux ans. Nous sommes aussi un relais entre les enseignants et les parents. On sert de « tampon ».



### RENCONTRE AVEC MURIEL ET ZORA (ASBL TILT COME UNITY \*)

**Vous organisez des rencontres intergénérationnelles au sein de la maison de repos. Comment cela fonctionne-t-il ?**

Muriel et Zora : chaque mercredi, une dizaine d'enfants de l'école des Cèdres se rend au CPAS, à la rencontre des résidents avec lesquels ils partagent des souvenirs ou des rêves. Réunis en binôme, ils se concertent sur un thème, comme par exemple « ma planète favorite », « mon rêve », « un souvenir d'enfance ». Ensuite, ils prennent pinces et couleurs et réalisent, ensemble, un dessin. Nous sommes sans cesse surprises de la qualité des œuvres fournies.

### Qu'apportent ces échanges ?

Muriel et Zora : tous viennent ici sur base volontaire. Très vite des liens se tissent entre les enfants et la personne âgée. Les barrières tombent pour faire place à l'affectif. Ce sont des rencontres très enrichissantes: une société qui transmet ses savoirs, ses réalités et ses vécus est une société riche, prospère et solidaire.

**Renseignements, service ATL – extrascolaire, extrascolaire1170@wb.irisnet.be, T. 02.674.75.27.**

# Buitenschoolse opvang : een waaier van activiteiten voor onze kinderen!



**K**inderen brengen veel tijd door op school, zelfs na de lessen. Velen blijven na halfvier, maar sommigen ook 's morgens, 's middags en op woensdagnamiddag. In deze «vrije» tijd worden heel veel activiteiten voorgesteld : gezelschapsspelen, talen leren, aikido, lezen, kin-ball, de huiswerkschool of intergenerationele ontmoetingen ... Ontmoeting met alle personen die zich met deze kinderen tijdens de buitenschoolse activiteiten bezig houden.

## Wat is er de jongste jaren in Watermaal-Bosvoorde aan de gang?

Maité de Hemptinne, verantwoordelijke van de dienst Initiatieven Buitenschoolse Opvang (IBO) : 10 jaar geleden heeft de gemeente het decreet Initiatieven Buitenschoolse Opvang onderschreven. Er wordt een analyse gemaakt van het bestaande aanbod en de vraag. Op basis daarvan hebben wij een denkoefening in de verschillende scholen en ateliers kunnen voorstellen. Het accent werd gelegd op de ontwikkeling en de omkadering van het kind via een pedagogisch project. Wij wensen ook met meer verschillende partners samen te werken: bibliotheken, la Vénèrie, le Manège du Possible, het OCMW, de muziekacademie, het centrum Les Bégonias... Tegelijkertijd hebben wij een gemeentelijke

opvangcommissie opgericht waar zowel de kleuter- en lagere scholen uit beide netwerken, lokale verenigingen, Kind en Gezin, ouders, verkozenen ... rond de tafel gaan zitten.

## Kunnen alle schoolkinderen naar de ateliers van IBO komen ?

Ja. We hebben overigens nog een paar vrije plaatsen op woensdagnamiddag voor activiteiten zoals kin-ball (balspel teamverband), en aikido of op donderdag voor relationele psychomotoriek (voor kinderen tussen 2,5 en 4 jaar). De andere workshops daarentegen zijn volledig volgeboekt.

## Bestaat er een overzicht van activiteiten voor de 2,5 tot 12-jarigen ?

Om de twee jaar publiceert de IBO een folder met alle activiteiten. De volgende komt in maart uit. Deze wordt in de boekentassen gestoken, in de bibliotheken, in de Vénèrie, in het gemeentehuis en zal ook op aanvraag te verkrijgen zijn.

## Wat is er binnen de gemeentescholen zelf veranderd ?

In elke kleuterschool en/of lagere school werd er een referentiepersoon aangeduid die het voltallige IBO-team omkadert. Zij zijn allen gediplomeerd of hebben een opleiding gevolgd die door Kind & Gezin wordt gesteund. Daarenboven blijven ze voortdurend opleidingen volgen. De activiteiten verschillen van school tot school : knutselen, verhalen vertellen, sport, gezelschapsspelletjes, thema-avonden ... waarbij de nodige tijd voorzien wordt voor lezen, zijn verbeelding de vrije loop laten, spelletjes met de vriendjes.

## Uw beroep is heel erg geëvolueerd in de loop der tijd. Over welke kwaliteiten moet men beschikken wil men deze ukken goed begeleiden ?

Het team referentiepersonen: het aantal kinderen dat wij opvangen neemt alsmaar toe en de ouders zijn hoe langer hoe veeleisender. In

de eerste plaats moet je eenvoudig, glimlachend en geduldig zijn, maar ook "opvoedkundig" en polyvalent. Daarnaast zijn veel psychologie en een luisterend oor belangrijk. Van kinderen houden hoort er uiteraard ook bij.

## Velen oefenen dit beroep al een groot aantal jaren uit. Wat motiveert u om voort te doen ?

Het contact en de uitwisselingen met zowel de kinderen als de ouders. De meeste leerkrachten begeleiden de kinderen maar een of twee jaar terwijl wij hen tijdens hun hele schoolloopbaan volgen. Wij zijn ook een soort van tussenpersoon voor leerkrachten en ouders. Zeg maar dat wij als « stootkussen » fungeren.

## ONTMOETING MET MURIEL EN ZORA (VZW TILT COME UNITY \*)

U organiseert momenteel intergenerationele ontmoetingen in een rusthuis. Hoe gaat dat in zijn werk?

OCMW waar ze de senioren ontmoeten. Er worden herinneringen opgehaald en dromen verteld. Ze werken met z'n tweeën rond een onderwerp, zoals « mijn lievelingsplaneet », « mijn droom », « een jeugdherinnering ». Dan worden de penselen en kleuren bovengehaald en gaan ze samen aan het tekenen. Wij blijven ons verbazen over de kwaliteit van hun werk.

## Wat hebben zij aan deze uitwisselingen?

Muriel en Zora : iedereen die hier komt, komt op vrijwillige basis en al snel zijn de kinderen en de senioren beste vriendjes en zien we dat er een gevoelsband groeit. Deze ontmoetingen zijn zeer verrijkend: een samenleving die haar kennis, haar realiteit, haar ervaringen deelt, is een rijke, welvarende en solidaire samenleving.

**Inlichtingen: IBO-dienst,  
onderwijs1170@wb.irisnet.be,  
T. 02.674.75.27.**

# En route pour la construction des bassins d'orages !

**O**n en parle depuis 2010, aujourd'hui, c'est du concret. Inscrits dans le plan régional de lutte contre les inondations (notamment celles de la vallée du Watermaelbeek), les bassins d'orage, une fois terminés, protégeront des centaines de maisons, jusqu'ici régulièrement inondées. De nombreuses familles verront leurs conditions de vie sensiblement améliorées lors de fortes pluies. Tant du côté de la rue des Bégonias, que de la rue du Bien Faire, ces chantiers sont bien entamés. Ils dureront, ensemble,

360 jours ouvrables. Pratiquement, du côté de la rue des Bégonias, la statue « l'Elan » de Chris Loïcq a été déplacée, le temps du chantier, dans le parc Tercoigne. Une fois celui-ci terminé, quelques parcelles potagères pourraient venir occuper la dalle du bassin.

Du côté de la rue du Bien faire, une nouvelle plaine de jeux sera construite sur le bassin d'orages. Dans l'intervalle, les jeux ont été démontés. Ils seront restaurés le cas échéant et replacés, dans la mesure du possible, sur d'autres aires de jeux.

Tout est mis en place, avec l'intercom-

munale Hydrobru, pour permettre à ces chantiers de se dérouler le mieux possible. Des perturbations et des nuisances pour les riverains directs sont bien entendus inévitables, mais le service des Travaux publics est à l'écoute des habitants pour relayer leurs demandes auprès d'Hydrobru et veiller à la bonne tenue de ces importants chantiers.

**Renseignements service des Travaux publics, T. 02.674.74.08 et [www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be)**



## Go voor de bouw van stormbekkens !

**S**inds 2010 lag dit onderwerp ter discussie, nu krijgt het vorm. De stormbekkens maken deel uit van het gewestelijk bestrijdingsplan tegen overstromingen (meer bepaald die van de Watermaalbeekvallei). Eens de stormbekkens operationeel zijn zullen ze honderden huizen beschermen die tot op heden regelmatig overstroomd werden. Dat betekent ook meer leefcomfort voor talrijke gezinnen in geval van sterke regenval.

Zowel in de Begoniastraat als in de Bien Fairestraat gaan de bouwwerken goed vooruit. Samen zullen ze 360 werkdagen in beslag nemen. Het standbeeld

« l'Elan » van Chris Loïcq dat langs de kant van de Begoniastraat stond zal tijdelijk overplaatst worden naar het Tercoignepark. Eens dit klaar is, zullen er percelen tuinbouw op de dal van het bekken aangelegd worden.

In de Bien Fairestraat komt er een nieuw speelplein op het stormbekken. Ondertussen worden de speeltuigen uit mekaar genomen, hersteld waar mogelijk en dan op een ander speelplein geplaatst.

Opdat de werven zo goed mogelijk zouden verlopen is er een intensief contact met de intercommunale Hydrobru. De inwoners die vlakbij

wonen zullen uiteraard niet volledig aan de ongemakken en de hinder ontsnappen, maar ze kunnen zich steeds tot de dienst Openbare Werken wenden die hun vragen naar Hydrobru zal doorspelen en erop toezien dat deze belangrijke werven goed gehouden worden.

**Inlichtingen dienst Openbare Werken, T. 02.674.74.08 en [www.watermael-boitsfort.be](http://www.watermael-boitsfort.be)**

# Bilan des chantiers de l'année 2013

L'entretien des voiries, des trottoirs et des sous-sols de Watermael-Boitsfort est une priorité importante du service des Travaux publics. En ce début d'année, nous tenons à remercier tous les habitants qui, concernés et souvent gênés par les très nombreux travaux réalisés dans la commune, nous informent des problèmes, nous relayent leurs avis et nous aident ainsi à gérer au mieux les perturbations incontournables mais nécessaires.

Chantiers terminés :

- Entre avril à septembre 2013: le renouvellement des égouts de la rue Middelbourg.
- Entre mars et novembre 2013: les rues des Cèdres et du Gruyer, ont été très sollicitées afin de pouvoir renouveler les égouts du quartier.
- Novembre 2013: rénovation complète de la place Payfa-Fosseprez et de ses rues avoisinantes.

- Décembre 2013: rue des Garennes pour la pose de câbles télécom.

Chantiers en voie d'achèvement :

- Le renouvellement des égouts dans l'avenue de la Fauconnerie et l'avenue Van Becelaere
- Le remplacement des conduites d'eau, de gaz et d'électricité dans le quartier de Floréal et dans le quartier de la Futaie (rues des Lucanes, des Mantes, square des Cicindèles et avenue des Courtières)
- Rue des Brebis: eau, gaz, électricité, égouts et réaménagement de la voirie sur la petite partie entre le chemin de fer et la rue Lambert Vandervelde.

## Balans van de uwplaatsen van 2013

Wegen, voetpaden en de ondergrond van Watermaal-Bosvoorde onderhouden vormt een prioriteit van de dienst Openbare Werken. Wij wensen de betrokken bewoners die hinder en last

ondervonden hebben van de werken te danken voor hun geduld en ook omdat zij ons op de hoogte hielden van de problemen, hun mening gaven en ons zo geholpen hebben bij het beheer van deze onvermijdelijke maar nodige bouwplaatsen.

Bouwplaatsen die klaar zijn:

- Tussen april en september 2013: de vernieuwing van de rioleringen van de Middelburgstraat;
- Tussen maart en november 2013: de Ceder- en Bosrechterstraten, die bijzonder veel hinder ondervonden hebben van de vernieuwing van de riolen in de wijk;
- November 2013: volledige renovatie van het Payfa-Fosseprezplein met omliggende straten;
- December 2013: Konijnenwaraendestraat voor het plaatsen van de telecommunicatiekabels. Bouwplaatsen die bijna klaar zijn:
- De vernieuwing van de rioleringen in de Valkerij- en de van Becelaerelaan;
- De vervanging van de water-, gas- en elektriciteitsleidingen in de wijken Floreal en la Futaie (Schallebijters- en Garnaalkreeftenstraten, Zandkeverssquare en Aardkrekellaan)
- Ooienstraat: water, gas, elektriciteit, rioleringen en wegeaanleg op het kleine stuk tussen de spoorweg en de Lambert Vanderveldestraat.

## Actualités / Actualiteiten

### QUELQU'UN LIVRE ...

Un nouveau rendez-vous au cœur de la bibliothèque. Chaque mois un citoyen, une association ou un groupe propose de partager avec le public, un goût, un penchant, un plaisir, un intérêt, une admiration, une passion... autour du verbe.

**Le jeudi 13 mars, Sayed Torbey livrera sa passion pour Gibrane Khalil Gibrane.** Ancien journaliste, professeur de lettres, puis diplomate, Sayed Torbey vous invite à découvrir Gibrane Khalil Gibrane, figure engagée et incontournable des lettres arabes modernes, peintre et auteur inclassable à travers ses textes les moins connus : «Les Esprits Rebelles», «Les Tempêtes», «Le Sable et l'Ecume... le tout en musique et à travers des lectures à voix hautes. Avec la complicité de l'Académie de

musique et des arts de la parole, et Marwan Zoueini pour la musique.

Gratuit. Bibliothèque de l'Espace Paul Delvaux (3 rue Gratès), section «adultes», à 18h30 ; T. 02.663.85.60 – 02.660.07.94 ; **bib.franco-phone1170@wb.irisnet.be**

### IEMAND 'BOEKEN'

Er staat een nieuwe reeks afspraken in de bib op stapel. Elke maand komt er een bewoner, een vereniging of een groep iets vertellen over een smaak, een voorkeur, een plezier, een interesse, een bewondering, een passie ... rond taal.

**Op donderdag 13 maart ontvangen we Sayed Torbey,** voormalig journalist, professor taalkunde en vervolgens diplomaat. Hij leek ons de aangewezen persoon om een aantal

minder gekende teksten van **Gibran Khalil Gibran** voor te stellen. Khalil Gibran is gekend als een vrije denker en een niet te klasseren schrijver, iemand die onlosmakelijk deel uitmaakt van de moderne Arabische taal, maar ook als schilder bleef hij niet onopgemerkt. Samen ontdekken we "Les Esprits Rebelles", «Les Tempêtes», "Sable et Ecume"... Voorleesavond met muzikale begeleiding van Marwan Zoueini.

### In samenwerking met de Academie voor Kunst en Letteren.

Gratis.

Bibliotheek van l'Espace Paul Delvaux (3 Gratèsstraat), volwassenenafdeling, om 18.30 uur; T. 02.663.85.60 - 02.660.07.94 ; **bib.franco-phone1170@wb.irisnet.be.**- 02.660.07.94 ; **bib.franco-phone1170@wb.irisnet.be**

# Le partenariat avec Limete continue... et fait appel à vous !

**D**epuis 2007, notre commune a développé un partenariat de coopération avec Limete, l'une des 24 communes formant l'entité de Kinshasa et comptant environ 200.000 habitants. A travers ce programme, subsidié par la Coopération belge, notre commune apporte son expertise pour le développement des services communaux de Limete.

L'objectif de base est de permettre d'augmenter l'enregistrement des naissances et des décès et de mettre en place un registre de la population. Encore trop peu répandus au Congo, ces actes d'Etat civil permettent à l'individu de prouver son identité et de bénéficier des droits et devoirs afférents à sa qualité de citoyen (scolarité, travail, logement, déplacements, droit de vote, accès aux soins, à la

solidarité, mariage, séparation, héritage...).

Concrètement, Watermael-Boitsfort a travaillé avec Limete à la rénovation de la maison communale, à la construction de bureaux de quartier, à la formation des agents, à l'archivage des actes d'Etat civil, à l'organisation d'un recensement, à la sensibilisation de la population... Les missions organisées dans le cadre du partenariat ont permis un véritable échange entre les travailleurs de Watermael-Boitsfort et leurs homologues de Limete, chacun ayant pu s'enrichir de l'expérience de l'autre.

Le travail va se poursuivre pour trois nouvelles années et s'axera davantage sur l'accès de la population aux services décentralisés de l'état civil et

de la population (via les bureaux de quartier) et sur la mise en place d'un registre de la population.

Pour les habitants de Limete, nous recherchons activement des manuels scolaires de base (apprentissage de la lecture, grammaire, calculs...) et des livres d'auteurs classiques en bon état.

Apportez-les au service de la Culture, pendant les heures de bureau (place Gilson 6). Nous organiserons ensuite un envoi en République Démocratique du Congo. Merci d'avance pour votre collaboration.



## Het partnerschap met Limete blijft voortbestaan... en doet een beroep op u!

**S**inds 2007 heeft onze gemeente een samenwerkingspartnerschap met Limete. Limete is een van de 24 gemeenten die deel uitmaken van Kinshasa en ze telt 200.000 inwoners. Onze gemeente stelt via dit programma, dat de steun geniet van de Belgische ontwikkelingssamenwerking, haar kennis en ervaring ter beschikking om de gemeentediensten van Limete vorm te geven.

Eigenlijk wilde men vooral het bevolkingsregister verbeteren, dus elke geboorte en overlijden optekenen. Deze akten van burgerlijke stand zijn nog te weinig verspreid in Kongo, maar zijn belangrijk want ze stellen het individu in staat zijn identiteit te bewijzen en te genieten van de rechten en plichten als volwaardig

burger (onderwijs, werk, huisvesting, verplaatsingen, stemrecht, toegang tot zorgverstrekking, tot solidariteit, huwelijk, scheiding, erfenis...).

Watermaal-Bosvoorde heeft geholpen bij de renovatie van het gemeentehuis van Limete, het oprichten van gedecentraliseerde gemeentelijke diensten in de wijken, de opleiding van ambtenaren, het archiveren van de akten van burgerlijke stand, de organisatie van een volkstelling, de sensibilisering van de bevolking... Dankzij de missies die werden georganiseerd in het kader van een partnerschap is er een daadwerkelijke uitwisseling ontstaan tussen de gemeentelijke ambtenaren van Watermaal-Bosvoorde en hun homologen van Limete. Het was een verrijkende ervaring voor iedereen.

Het werk wordt over drie jaar gespreid en zal zich vooral toespitsen op de toegankelijkheid van de gedecentraliseerde diensten van de burgerlijke stand en op het opstellen van een bevolkingsregister.

Voor de mensen in Limete zoeken wij schoolboeken van het basisonderwijs (om te leren lezen, schrijven, rekenen...) en klassiekers in goede staat.

U kunt de boeken tijdens de openingssuren naar de dienst Cultuur op het Gilsonplein 6 brengen. Wij organiseren het vervoer naar de Democratische Republiek van Kongo. Hartelijk dank voor uw medewerking.



# Et si on RÉPARAIT ?

Ensemble contre les ravages de l'obsolescence programmée



www.villedurable.be  
www.etsionreparait.be  
etsionreparait@videotel.be

PC AUDIO VIDÉO TV MULTIMÉDIA

GSM INTERNET

SERVICES DE RÉPARATION  
ET DE MAINTENANCE



02 640 75 02  
OU AU 0473 73 74 75

POUR RÉPARATION  
ET ÉCHANGE

VIDEOTEL soci. - 87 Avenue de la ...  
NPM - Bruxelles 044319611

## Redline

communication

vos partenaires en  
communication,  
près de chez  
**VOUS!**

**Conseil,  
conception,  
création,  
préresse,  
production.**

Dépliants, annonces,  
brochures, affiches,  
invitations, identité  
visuelle, illustrations,  
sites internet...

« Office de l'Orangerie »

15, rue Colleau - 1325 Chaumont-Gistoux  
T : + 32 (0)10 88 17 90 Fax : + 32 (0)10 88 97 48

**A** CERTIFICATION PEB RESIDENTIEL  
En région bruxelloise (agrée IBGE)

**B**

**C** Appartement et maison  
Tarif proportionnel

**D**

**E**

**F**

**G**

**DELTA SOLUTION**  
info@deltasolution.be  
0477 / 280.052  
www.deltasolution.be

**PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS KIA...**  
...Une offre exclusive de l'Agence Keym  
à Watermael-Boitsfort



**L'AGENCE KEYM À WATERMAEL-BOITSFORT  
OFFRIRA UNE KIA PICANTO À L'UN DES PROPRIÉTAIRES  
QUI LUI CONFIERA LA VENTE DE SON BIEN\***

Confiez la vente de votre bien  
à notre agence Century21  
Keym et nous vous offrirons la  
possibilité de gagner une Kia  
Picanto\*.

**365 jours pour tenter votre  
chance :**  
Participez à notre concours  
KIA qui se déroulera du 1<sup>er</sup>  
juillet 2013 au 30 juin 2014.

Le règlement du concours  
est disponible à notre agence  
Keym ou sur simple demande.

\* à concurrence d'une valeur de 9.800 € TVAC maximum, sous l'autorité de  
Maître Jean-Marc Devosse, huissier de justice, pour toute vente conclue  
pendant la période de l'action et actée endéans le 30 octobre 2014. Chaque  
agence est juridiquement et financièrement indépendante.

# Le Coq d'Or

Les deux coins célèbres de  
Watermael-Boitsfort, le coin  
du Balai & le Coin du Poulet

**Tous les dimanches  
non-stop de 11h30 à 22h00**



**La Brasserie-Friterie  
du Coq d'Or vous propose:**

- Superbes poulets rôtis à la broche
- Délicieux Spare-Ribs caramélisés et/ou marinés aux fines herbes.
- Boulettes sauce tomate
- Carbonnades flamandes à la bière brune
- Blanquette de veau à l'ancienne
- Spaghetti bolo
- Navarin d'agneau

**NOUVEAU  
LIVRAISON A DOMICILE DANS  
WATERMAEL-BOITSFORT**

**A emporter ou à  
consommer sur place**

Réservez vos commandes par  
mail ou par téléphone

Av. du Bois de la Cambre, 2 - 1170 Watermael-Boitsfort  
Tél. : 02 / 675 02 58 - gsm : 0474 / 50 12 30  
diane\_fred@hotmail.com

# Un plan logement...en construction avec les habitants

Pour faire face à la demande croissante de logements à prix abordables tout en préservant le caractère vert et paisible de notre commune, le Collège Échevinal a adopté un Plan logement communal, s'articulant sur trois axes : utiliser au mieux le bâti existant, faire un usage parcimonieux du sol et faire appel à l'intelligence collective. Le plan logement est un processus concerté avec de nombreux intervenants qui va se construire avec les habitants. Un processus participatif est donc lancé, notamment pour définir site par site des lignes de conduite dont les architectes qui seront amenés à travailler sur ces projets devront tenir compte.

• **Un premier atelier participatif est organisé le 11 février 2014.** Il abordera l'avenir des sites Archiducs

Nord, Gerfauts et Cailles, à l'échelle du quartier : les liens entre ce qui pré-existe et les projets du Plan logement communal, quelle évolution souhaitons nous pour le quartier ? (Atelier sur inscription pour les personnes ayant marqué leur intérêt à l'occasion de précédentes séances d'information).

- « La semaine du Logement » proposera à la **maison communale** du **19 au 29 mars 2014**, plusieurs ateliers et événements sur le thème du logement innovant et mettra en présence les acteurs et les habitants. Ce sera l'occasion d'exposer les travaux d'étudiants ayant participé à un appel à idées/concours sur ces sites.
- Du 20 au 29 mars : Exposition des travaux d'étudiants

- **Le 24 mars** : atelier participatif (sur inscription) : site « Archiduc Nord et Gerfauts, à 20h
- **Le 26 mars** : atelier participatif (sur inscription) : site « Cailles », à 20h
- **Le 27 mars** : atelier participatif (sur inscription), site « Gare de Boitsfort et Eglise St-Hubert », à 20h
- **Le 29 mars** : bourse d'idées de logements durables, de 14 à 18h. En complément aux projets de logements publics « moyens » et sociaux, la commune souhaite soutenir la mise en œuvre de nouvelles formes de logements : habitat participatif, co-habitat, habitat kangourou, Abbeyfield, logements adaptés/accessibles... Cette activité proposera des informations sur les nouvelles formes de logement et des échanges autour d'initiatives de ce type.

Nous vous attendons nombreux !

Infos et inscriptions : [plc1170@wb.iris-net.be](mailto:plc1170@wb.iris-net.be), T. 02/674.74.11



## Een huisvestingsplan dat samen met de inwoners wordt gebouwd ...

Om het hoofd te kunnen bieden aan de groeiende vraag naar betaalbare woningen en het groene en landelijke karakter van onze gemeente te vrijwaren, heeft het Schepencollege een gemeentelijk huisvestingsplan goedgekeurd. Dit plan draait rond drie assen : het bestaand gebouwenbestand beter benutten, zuinig omspringen met de bodem en een beroep doen op de collectieve intelligentie.

Het huisvestingsplan is een overlegproces dat met talrijke actoren waaronder de bewoners vorm zal krijgen. Er werd dus een participatief proces gelanceerd om site per site de gedragslijnen vast te leggen voor de architecten die aan deze projecten werken.

• **Een eerste participatieve workshop volgt op 11 februari 2014.** Hier wordt

de toekomst van de sites Aartshertogen Noord, Giervalken en Kwartels op niveau van de wijk behandeld: de links tussen wat al bestaat en de projecten van het gemeentelijk huisvestingsplan, welke toekomst voor de wijk (inschrijven voor de workshop).

- « **De week van het wonen** » zal van 19 tot 29 maart 2014 (Gemeentehuis) meerdere workshops en evenementen voorstellen rond innovatief wonen voor zowel actoren als bewoners. Dit evenement is de gelegenheid bij uitstek om de werken te laten zien van studenten die deelgenomen hebben aan ideeënoproepen / wedstrijden over deze sites.
- **Van 20 tot 29 maart** : tentoonstelling van de werken van de studenten
- **Maandag 24 maart** : participatieve

workshop (hiervoor inschrijven), Site « Aartshertogen Noord et Giervalken », om 20u

- **Woensdag 26 maart** : participatieve workshop (hiervoor inschrijven), site « Kwartels », om 20u.
- **Donderdag 27 maart** : participatieve workshop (hiervoor inschrijven), Site « station van Bosvoorde en Sint-Hubertuskerk », om 20u.
- **Zaterdag 29 maart** : ideeënbeurs voor duurzame woningen, van 14 tot 18 uur, gemeentehuis en Stallingen van het Hooghuis. In aanvulling op de projecten van de middelgrote 'openbare' woningen en de sociale woningen, wenst de gemeente de nieuwe vormen van huisvesting te steunen : participatief wonen, samenwonen, kangoeroewonen, Abbeyfield, aangepaste/toegankelijke woningen enz. Het evenement bij uitstek voor het verkrijgen van inlichtingen over de nieuwe woonvormen en het uitwisselen van ideeën over dit soort initiatieven. Wij hopen u talrijk te mogen ontvangen!  
Info en inschrijvingen: [plc1170@wb.iris-net.be](mailto:plc1170@wb.iris-net.be), T. 02/674.74.11



AGORIM

IMMO BOITSFORT®

02 663 23 23

A  
VENDRE



Maison bel-étage prête à accueillir famille nombreuse dans un **écrin de verdure** résidentiel et convoité.

6a30ca	215m <sup>2</sup>	55m <sup>2</sup>	5	1	2	1	1	70m <sup>2</sup>	

1 Km	350m	350m	700m

PEB	CO <sub>2</sub>	Performance énergétique	
101 kWh/m <sup>2</sup> /an	21 kg CO <sub>2</sub> /m <sup>2</sup> /an	<b>C</b>	

	300m
<b>94</b>	

**Vendu** en moins de **10** jours sans publicité !



AGORIM  
IMMO BOITSFORT



Appartement 2 ch. • 80 m<sup>2</sup>



AGORIM  
IMMO BOITSFORT



Maison 3 ch. • 125 m<sup>2</sup> • 1a20ca



## UN BUDGET 2014 RESPONSABLE ET SOLIDAIRE

Le groupe Ecolo Groen remercie le collège et en particulier l'Echevin des Finances Monsieur Wiard pour l'élaboration d'un budget 2014 en équilibre malgré le contexte d'économie budgétaire imposant à la commune une enveloppe financière fermée.

Nous saluons les efforts des différents services communaux pour réduire leurs besoins et nous apportons tout notre soutien à une politique qui a mis comme priorité la préservation des services aux citoyens ainsi que le personnel communal.

Bien sûr, chacun d'entre nous souhaiterait que la commune ait plus de moyens. Mais le contexte impose des choix et une gestion responsable.

Les efforts importants en termes d'aménagements et de réasphaltage des voiries, les replantations d'arbres dans les espaces publics, les investissements dans les bâtiments scolaires et au stade marquent néanmoins la volonté de la majorité d'investir et d'agir durablement dans les infrastructures de notre commune.

Un budget mis en réserve pour des travaux à la place Keym marque également la volonté de se projeter dans le futur avec des aménagements attendus de tous, habitants et commerçants.

La politique ambitieuse de la Régie Foncière qui gère les logements communaux montre à quel point les difficultés budgétaires n'empêchent pas une vision proactive si l'on active les ressources régionales disponibles.

Nous remarquons aussi combien l'implication des habitants est précieuse comme récemment dans le cadre du programme « plus de liens, moins de biens » (donnerie, givekots, repair café, ...)

Les contraintes budgétaires imposées aux communes, la charge importante de la zone de, les besoins croissants du CPAS pour faire face aux conséquences des politiques d'exclusion du chômage, sont des données incontournables. Nous espérons que les politiques menées dans les prochaines années à d'autres niveaux de pouvoir tiendront compte des réalités communales et du rôle de la commune dans le bien être quotidien de la population.

*Odile Bury,  
chef de groupe Ecolo-Groen*



## DE PETITS GESTES DE « FOLLE HUMANITÉ » ...

Noël, Nouvel an, la coutume invite à échanger quantité de bons souhaits et à s'offrir mutuellement des cadeaux ! La tradition suggère également à chacun de se souvenir qu'il n'est pas seul sur terre et de partager avec les plus démunis de ses frères humains, au-delà de tous les clivages.

Watermael-Boitsfort n'est sûrement pas la commune bruxelloise la plus défavorisée. Il y fait bon vivre, c'est vrai ! Et pourtant ?

Qui connaît vraiment sa commune ?

Après les dernières élections communales, où je me présentais avec la couleur du cdH sur la liste GMH, je suis devenu conseiller au CPAS.

Depuis un an, j'appréhende mieux la réalité que vivent aussi des boitsfortois en souffrance, sous le seuil de pauvreté : des jeunes laissés à eux-mêmes, des personnes âgées abandonnées, des adultes sans ressources, des hommes et des femmes dont le monde a soudainement basculé.

Leur apporter l'écoute et l'aide afin qu'ils puissent relever la tête, retrouver la dignité, reprendre espoir, reconstruire un projet professionnel, sortir du cercle infernal de la précarité est souvent un parcours long, semé d'embûches.

Depuis des années, notre CPAS réalise un travail remarquable. Son action, toutefois, ne peut dispenser chacun de s'engager. En matière de solidarité humaine, aucun geste, aussi petit soit-il, n'est insignifiant.

Je vous souhaite à tous, mandataires ou simples citoyens, quelles que soient vos appartenances, de poser, durant l'année 2014, de nombreux petits gestes qu'une société individualiste n'attend plus, de petits gestes de « folle humanité ».

De petits gestes qui, comme des grains de sable, peuvent enrayer la « machinerie » funeste des destins.

*Pour le groupe GMH (GM + cdH)  
André Cobbaert*



## UNE BONNE ANNÉE 2013. UNE BELLE ANNÉE 2014 !

Serait-ce l'heure de vous souhaiter tous nos vœux pour 2014 ? Pas encore, vous avez raison : l'heure tout d'abord de tirer le bilan d'une première année de législature. Pour ce faire, partons du budget 2014 récemment voté.

On a l'habitude de dire que Watermael-Boitsfort est une commune du sud et une commune riche... La nuance s'impose toutefois. Nous sommes en effet une commune du sud. Riche, c'est une autre histoire.

En effet, plusieurs éléments impactent les finances locales. La dualisation de la société tout d'abord, qui est propre à toute la Région, certes, mais singulière à Watermael-Boitsfort. Ensuite, l'exode des classes moyennes : à l'heure du boom démographique, nous, on perd des habitants. Ajoutons à cela l'augmentation « imposée » par la Région des dépenses en personnel, l'augmentation de la dotation à la zone de police, le spectre du départ d'AXA et l'intervention régionale diminuée : avoir pu dégager un boni de plus de 400.000 euros est un bel exercice, bravo.

En outre, l'élément clé d'une politique louable, à fortiori en période de crise, est garanti : le social. En effet, la dotation CPAS est consolidée.

Par ailleurs, pour faire vivre la commune, plusieurs nouveautés économiques ou festives ont vu le jour en 2013. Elles seront maintenues et encore améliorées en 2014. Cerise sur le gâteau : le budget inscrit la première phase d'étude de la rénovation de la Place Keym. Les attentes sont nombreuses et diverses mais le chantier en vaut la peine, que ce soit socialement ou économiquement.

En résumé, ce budget s'inscrit dans la ligne du plan auquel il est lié par la Région : le redressement. Pour le MR, trois conséquences directes en découlent : la poursuite de l'assainissement des dépenses, la garantie de l'offre de services importante et la non-augmentation des impôts.

Confiants mais attentifs et déterminés, nous pouvons désormais vous souhaiter tous nos meilleurs vœux pour une belle et heureuse année 2014 !

*David Leisterh,  
Chef de groupe MR*



## PAYER PLUS POUR AVOIR MOINS, C'EST TUER L'ESPOIR...

Au nom des FDF de Watermael-Boitsfort et de sa présidente Inès Fonsny, des élus de Watermael-Boitsfort et de sa cheffe de groupe Martine Payfa, je vous souhaite « rien que le meilleur pour vous et ceux que vous aimez » en 2014.

Et pourtant... Depuis la mise en place de la majorité Ecolo – GMH – MR, nous avons dû subir parallèlement à une augmentation des impôts locaux, une diminution des services à la population.

Des exemples ?

- Fermeture de Netinne en juin 2014 (pour mémoire, avec 13 emplois perdus, ce n'est pas grave, ce n'est pas à Watermael-Boitsfort...)
- Diminution de l'accès au guichet population par la restriction des horaires
- Suppression de la gratuité des mariages le samedi
- Suppression des enterrements au cimetière le samedi
- Fermeture des crèches pendant 15 jours à Noël

Et ceci seulement après 1 an ...

Heureusement, deux bonnes nouvelles que la nouvelle majorité a pu « inaugurer » : la réfection de la place Andrée Payfa-Fosseprez, avec le tram-frites et celle, enfin, d'un commissariat de police moderne et efficace. Dossiers initiés et menés quasi à terme par les FDF.

Et pourtant, notre message restera celui de l'espoir.

Espoir de contribuer à une politique de maintien des services sociaux de Watermael-Boitsfort parce que, hélas, de plus en plus de nos concitoyens vont être contraints d'y avoir accès.

Espoir de voir une politique du logement davantage dynamique pour accueillir les jeunes ménages, les familles monoparentales, les personnes âgées : citoyennes et citoyens à part entière.

Espoir de développer, en l'améliorant, en la transformant, la commune que vous aimez et que nous aimons tant.

C'est ce que les FDF vous souhaitent pour 2014 !

*Michel Colson*  
Conseiller communal et CPAS



## L'INSÉCURITÉ À WATERMAEL-BOITSFORT

Le PS se réjouit de l'installation de la Police locale dans le nouveau commissariat de la rue des Tritomas depuis décembre 2013. Ce bâtiment remarquable, construit par Gaston Brunfaut, célèbre architecte socialiste, a été transformé en un immeuble «basse énergie» qui remplace les commissariats de Boistfort et d'Auderghem. Cette réorganisation de la Police nous donne l'occasion de nous interroger sur la sécurité dans notre commune.

Malheureusement, la fin de l'année fut notamment marquée par deux agressions violentes.

L'une s'est produite avenue de Visé ou un étudiant s'est fait tabasser par 3 inconnus qui l'ont volé, à 300 m du commissariat d'Ixelles. L'autre cas concerne une dame âgée qui a été gravement blessée lors du vol de son sac, près de la place Keym. Ici, l'auteur des faits a été interpellé. Il s'agit d'un jeune mineur de la «bande Wiener». Au-delà de l'émotion et de l'indignation, on doit reconnaître que les policiers tentent de faire leur travail le mieux possible. Les critiques concernent plutôt l'organisation et la coordination des services, qui dépendent du Bourgmestre. Il apparaît que la coordination avec la zone de police voisine Bruxelles-Ixelles reste embryonnaire, alors que les quartiers à la limite d'Ixelles sont souvent le théâtre de méfaits.

La fermeture de l'ancien commissariat de Boistfort diminuera le contrôle de la place Wiener, autre zone très sensible, et il n'y a pas d'indications sur les mesures qui seront prises pour y maintenir la sécurité. De même, une action renforcée du Service prévention serait nécessaire vis-à-vis de certains groupes cibles, pour enrayer leur dérive vers la délinquance.

Mais, les questions concernant la sécurité ne sont pas débattues au Conseil communal. Le Bourgmestre les élude en les renvoyant vers le Conseil de police Uccle-Auderghem-Watermael-Boitsfort ou notre petite commune s'avère sous-représentée et insuffisamment défendue.

*Michel Kutendakana*  
Conseiller communal PS



**Le conseil communal se réunit, en règle générale, tous les troisièmes mardis du mois excepté en juillet et août, à la maison communale, 1<sup>er</sup> étage. Les séances sont publiques à l'exception du huis-clos. Prochains conseils : 18/02, 25/03, et 22/04 à 20h.**

**De Gemeenteraad vergadert in het algemeen iedere 3<sup>de</sup> dinsdag van de maand behalve in juli en augustus, in de Gemeenteraadzaal van het Gemeentehuis (1<sup>ste</sup> verdieping). Deze zittingen zijn openbaar, behalve de gesloten zitting als het over personen beraadslaagd. Volgende gemeenteraden : 18/02, 25/03 en 22/04 om 20uur.**

# Collège des Bourgmestre et Échevins

## College van Burgmeester en Schepenen



**Olivier Deleuze – Bourgmestre – Burgemeester**

Officier de l'Etat Civil, chargé de la Prévention, du Personnel, de l'Information-Communication, de la Formation, du SEMJA et du S.I.P.P. – Officier van Burgelijk Stand, verantwoordelijk voor Personeel, Preventie en Informatie-Communicatie, Vorming, DOAGM, I.D.P.B.

Place Antoine Gilson, 1 – A. Gilsonplein 1 – T. 02.674.74.10 – odeleuze.bgm@wb.irisnet.be



**Alain Wiard**

Premier échevin en charge des Finances, des Cultes, de la Tutelle du CPAS et des Affaires juridiques

Eerste schepen van Financiën, Erediensten, Toezicht op het O.C.M.W, en Juridische zaken

T. : 02.674.74.04

awiard@wb.irisnet.be



**Anne Depuydt**

Echevine de l'Enseignement, de la Culture, de la Solidarité internationale, du Patrimoine et de la Petite enfance

– Schepen van Cultuur, Onderwijs, Internationale Solidariteit, Patrimonium en Vroege Kinderjaren

T. 02.674.74.05

adepuydt@wb.irisnet.be



**Cécile van Hecke**

Echevine des Travaux publics, de la Propreté publique, des Espaces verts, des plantations communales et de la Vie sociale

– Schepen van Openbare Werken, Netheid, Groene ruimten, openbare plantsoenen en Sociaal Leven

T. 02.674.75.49

cvanhecke@wb.irisnet.be



**Tristan Roberti**

Echevin de l'Urbanisme, de l'Aménagement du Territoire, de l'Environnement, de la Mobilité, du Développement durable, Hygiène et de la Jeunesse

– Schepen van Stedenbouw, Leefmilieu, Mobiliteit, Ruimtelijke Ordening, Duurzame ontwikkeling, Hygiëne en Jeugd

T. 02.674.74.06

troberti@wb.irisnet.be



**Jean-Manuel Cisey**

Echevin de la Vie économique et des Relations européennes

Schepen van Economische Leven en Europese Relaties

T. 02.674.74.02

jmcisey@wb.irisnet.be



**Benoît Thielemans**

Echevin de l'Energie, du Logement et de l'Informatique

Schepen van Energie, Woning en Informatica

T. 02.674.75.85

bthielemans@wb.irisnet.be



**Jan Verbeke**

Echevin de la Population, des Sports et de la Santé

Schepen van Bevolking, Sport en Gezondheid

T. 02.674.75.48

jverbeke@wb.irisnet.be



**David Leisterh**

Président du CPAS – Voorzitter van het OCMW

Rue du Loutrier 69  
Ottervangerstraat

T. 02.663.08.20

dleisterh@wb.irisnet.be



# NETTOYAGE À SEC ÉCOLOGIQUE

## BLANCHISSERIE DE QUALITÉ



**UN SERVICE OPTIMAL** RESPECTUEUX  
**DE L'ENVIRONNEMENT**



Deux magasins pour vous accueillir:

4, Rue du Roitelet à 1170 Watermael-Boitsfort • 386, Chaussée de Boondael à 1050 Ixelles • Tél 02 648 67 61

**Moteur gratuit**  
sur certains modèles de tentes solaires

Une installation de qualité n'est pas forcément chère !



RUE AU BOIS 135 BOSSTRAAT  
1150 BRUXELLES

02 772 66 77  
LUC@RENTMEESTERS.BE

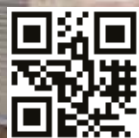
WWW.VOLET.BE



**RENTMEESTERS**

VOLETS / TENTES SOLAIRES / STORES  
ELECTRIFICATION DE VOLETS  
SCREEN / PORTES DE GARAGE

ROLLUIKEN / ZONNETENTEN / STORES  
ELEKTRIFICATIE VAN ROLLUIKEN  
SCREEN / GARAGEPOORTEN



**DEVIS GRATUIT.**